



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 178 (XXII) — Nr. 514

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 23 iulie 2010

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
LEGI ȘI DECRETE			
133.	2		
— Lege pentru aprobarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții aferent Proiectului de modernizare a metroului din București — etapa a IV-a, Magistrala 5 Drumul Taberei — Pantelimon, tronsonul Drumul Taberei — Universitate, semnat la București la 12 noiembrie 2009			
	3–26	658.	29
Contract de finanțare între România și Banca Europeană de Investiții (Linia 5 de metrou București)			
620.	27		
— Decret privind promulgarea Legii pentru aprobarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții aferent Proiectului de modernizare a metroului din București — etapa a IV-a, Magistrala 5 Drumul Taberei — Pantelimon, tronsonul Drumul Taberei — Universitate, semnat la București la 12 noiembrie 2009.....			
DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE			
Decizia nr. 987 din 8 iulie 2010 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 87 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002 privind circulația pe drumurile publice	28–28	659.	30
— Hotărâre privind transmiterea unei părți dintr-un imobil, proprietate publică a statului, din administrarea Ministerului Administrației și Internelor — Inspectoratul de Poliție al Județului Caraș-Severin în administrarea Agenției Naționale de Cadastru și Publicitate Imobiliară, pentru Oficiul de Cadastru și Publicitate Imobiliară Caraș-Severin.....			
HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI			
657.		660.	30–31
— Hotărâre pentru modificarea anexei la Hotărârea Guvernului nr. 1.583/2002 privind trecerea unor imobile aflate în administrarea Ministerului			
			31–32
		Administrației și Internelor din domeniul public în domeniul privat al statului, precum și pentru transmiterea unui imobil din domeniul privat al statului și din administrarea Ministerului Administrației și Internelor — Inspectoratul Județean de Poliție Olt în domeniul public al orașului Corabia și în administrarea Consiliului Local al Orașului Corabia, județul Olt	
		— Hotărâre privind schimbarea temporară a destinației unor construcții ușoare din elemente modulate în vederea operaționalizării Punctului de trecere a frontierei feroviar Iași — Ungheni	
		— Hotărâre privind transmiterea unui imobil din domeniul privat al statului și din administrarea Ministerului Administrației și Internelor — Inspectoratul Județean al Poliției de Frontieră Bihor în domeniul privat al comunei Avram Iancu și în administrarea Consiliului Local al Comunei Avram Iancu, județul Bihor	

LEGI ȘI DECRETE**PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE****pentru aprobarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții
afereant Proiectului de modernizare a metroului din București — etapa a IV-a, Magistrala 5
Drumul Taberei — Pantelimon, tronsonul Drumul Taberei — Universitate,
semnat la București la 12 noiembrie 2009**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. 1. — Se aprobă Contractul de finanțare, în valoare de 395.000.000 euro, dintre România și Banca Europeană de Investiții afereant Proiectului de modernizare a metroului din București — etapa a IV-a, Magistrala 5 Drumul Taberei — Pantelimon, tronsonul Drumul Taberei — Universitate, semnat la București la 12 noiembrie 2009, denumit în continuare *Contract*.

Art. 2. — (1) Proiectul de modernizare a metroului din București — etapa a IV-a, Magistrala 5 Drumul Taberei — Pantelimon, tronsonul Drumul Taberei — Universitate (*Proiectul*), se realizează de către Societatea Comercială de Transport cu Metroul București „Metrorex” — S.A. (S.C. *METROREX* — S.A.) desemnată ca agenție de implementare.

(2) Ministerul Finanțelor Publice va încheia cu S.C. *METROREX* — S.A. și Ministerul Transporturilor și Infrastructurii un acord subsidiar, prin care se vor stabili drepturile și obligațiile părților în implementarea Proiectului și aplicarea prevederilor Contractului.

Art. 3. — Echivalentul în lei al sumelor necesare finanțării Proiectului, în valoare de 883.000.000 euro, se va asigura anual de la bugetul de stat, prin includerea acestor sume în bugetul anual al S.C. *METROREX* — S.A., prin bugetul Ministerului

Transporturilor și Infrastructurii, pe toată durata de implementare a Proiectului.

Art. 4. — Sumele trase din împrumut se vor utiliza în conformitate cu prevederile legislației privind datoria publică.

Art. 5. — Rambursarea ratelor de capital, plata dobânzilor, comisioanelor și a altor costuri aferente împrumutului se asigură din sume alocate anual de la bugetul de stat în bugetul Ministerului Finanțelor Publice — Acțiuni generale.

Art. 6. — (1) Se autorizează Guvernul României ca, prin Ministerul Finanțelor Publice, de comun acord cu Banca Europeană de Investiții, să introducă, pe parcursul utilizării împrumutului, în raport cu condițiile concrete de derulare a Proiectului, amendamente la conținutul acestuia care privesc realocări de fonduri, modificări în structură pe componente, precum și alte modificări care nu sunt de natură să majoreze obligațiile financiare ale României față de Banca Europeană de Investiții sau să determine noi condiționări economice față de cele convenite inițial între părți.

(2) Amendamentele la Contract convenite cu Banca Europeană de Investiții conform alin. (1) se aprobă prin hotărâre a Guvernului.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ROBERTA ALMA ANASTASE

PREȘEDINTELE SENATULUI
MIRCEA-DAN GEOANĂ

FI nr. 25224 (RO)
Serapis nr. 2006—0340

LINIA 5 DE METROU BUCUREȘTI

CONTRACT DE FINANȚARE între România și Banca Europeană de Investiții*)

București, 12 noiembrie 2009

Prezentul contract a fost încheiat între România, prin Ministerul Finanțelor Publice, cu sediul în București, str. Apolodor nr. 17, sectorul 5, RO-70060, România, reprezentată prin ministrul finanțelor publice, domnul Gheorghe Pogea (*Împrumutatul*), pe de o parte, și Banca Europeană de Investiții, cu sediul în Luxemburg, 100 bd. Konrad Adenauer, L-2950, reprezentată de domnul Matthias Kollatz-Ahnen, vicepreședinte (*Banca*), pe de altă parte.

UNDE:

(1) Împrumutatul susține un proiect (denumit în continuare *Proiectul*) promovat de Ministerul Transporturilor și Infrastructurii (*Promotor*) care să fie derulat de Societatea Comercială de Transport cu Metroul București „Metrorex” — S.A (*Metrorex*), constând în două componente principale:

- (i) construirea unei noi linii de metrou (Linia 5, în lungime de 9 km) în municipiul București, conectând o zonă populată a municipiului cu centrul său educațional și administrativ (*prima componentă*); și
- (ii) achiziționarea de material rulant pentru Linia 5 (21 de trenuri) și înlocuirea a 16 unități vechi ce rulează în rețeaua existentă (*a doua componentă*),

conform descrierii tehnice (*Descrierea tehnică*) prezentate în anexa A.1. Proiectul completează investițiile pentru extinderea și dezvoltarea sistemului de transport subteran din București finanțat de Bancă, care fac obiectul proiectelor de modernizare a metroului București I, II și III. Proiectul reprezintă astfel o etapă suplimentară a programului de investiții pentru consolidarea rețelei de metrou București.

(2) Metrorex, societate pe acțiuni deținută integral de România, sub autoritatea Promotorului, răspunde de implementarea Proiectului, de executarea și derularea tuturor activităților prevăzute de Proiect, în calitate de beneficiar final al Proiectului, iar Împrumutatul răspunde de finanțarea lucrărilor și aprovizionărilor și de administrarea împrumutului printr-un acord subsidiar încheiat între Împrumutat, Promotor și Metrorex.

(3) Costul total al Proiectului, incluzând prețul, cheltuielile neprevăzute, dobânda pe durata construcției, exclusiv impozitele și taxele, este estimat de Bancă la 883.000.000 EUR (opt sute optzeci și trei de milioane de euro), iar Împrumutatul declară că intenționează să finanțeze Proiectul după cum urmează:

Sursa	Suma maximă
Credit din partea Băncii pentru finanțarea parțială a contribuției de la bugetul de stat	395.000.000 EUR
Finanțare directă de la bugetul de stat	488.000.000 EUR
TOTAL:	883.000.000 EUR

(4) În vederea realizării planului financiar stabilit în preambul (3), Împrumutatul a solicitat din partea Băncii un credit în valoare de 395.000.000 EUR (trei sute nouăzeci și cinci de milioane de euro), care va fi utilizat în conformitate cu legislația română privind datoria publică.

(5) Considerând că finanțarea Proiectului intră în sfera funcțiilor sale și având în vedere declarațiile și faptele citate în aceste preambuli, Banca a decis aprobarea cererii Împrumutatului de acordare a unui credit în valoare de 395.000.000 EUR (trei sute nouăzeci și cinci milioane de euro) în cadrul prezentului contract de finanțare (*Contractul*), cu condiția ca valoarea împrumutului acordat de Bancă să nu depășească în niciun caz 50% (cincizeci la sută) din costul total al Proiectului stabilit în preambul (3).

(6) Împrumutatul, Promotorul și Metrorex au fost de acord cu împrumutul sumei de 395.000.000 EUR (trei sute nouăzeci și cinci milioane de euro) reprezentate de acest credit, în conformitate cu termenii și condițiile stabilite prin prezentul contract și anexa I și pe baza specimenelor autentificate de semnătură.

(7) Statutul Băncii prevede ca Banca să se asigure că fondurile proprii sunt folosite cât mai rațional posibil în interesul Comunității Europene (*Comunitatea*) și, în consecință, termenii și condițiile privind derularea operațiunilor de împrumut ale Băncii trebuie să fie în concordanță cu politicile comunitare relevante.

(8) Orice trimitere din prezentul contract la articole, preambul și anexe, cu excepția doar a situațiilor în care în mod explicit se prevede altfel, vor fi considerate ca fiind trimiteri la articolele, preambulul și, respectiv, anexele din prezentul contract.

(9) În prezentul contract:

— *Termen de acceptare* a unei notificări înseamnă:

- (i) ora 16,00, ora Luxemburgului, din ziua transmiterii notificării, dacă aceasta este predată până la ora 14,00, ora Luxemburgului, într-o zi lucrătoare; sau
- (ii) ora 11,00, ora Luxemburgului, din ziua următoare care este următoarea zi lucrătoare, dacă notificarea este predată după ora 14,00, ora Luxemburgului, într-o astfel de zi sau într-o zi care nu este o zi lucrătoare.

— *Zi lucrătoare* înseamnă o zi (alta decât sâmbăta și duminica) în care Banca și băncile comerciale sunt deschise în Luxemburg și București.

— *Eveniment de modificare legislativă* are înțelesul atribuit în art. 4.03A (3).

— *Comunitate* are înțelesul atribuit în preambul (7).

*) Traducere.

- *Contract* are înțelesul atribuit în preambul (5).
 - *Credit* are înțelesul atribuit în art. 1.01.
 - *Notificare de tragere* înseamnă notificare din partea Băncii pentru Împrumutat în conformitate cu art. 1.02C.
 - *Cerere de tragere* înseamnă o notificare sub forma prezentată în anexa C.
 - *Mediul* are următoarele înțelesuri, în măsura în care acestea afectează bunăstarea umană: a) fauna și flora; b) sol, apă, aer, climă și relief; și c) moștenire culturală și clădiri.
 - *Legislația privind mediul* are înțelesul de legislația Uniunii Europene (UE) și legile și reglementările naționale din România, precum și tratatele internaționale aplicabile al căror obiectiv principal este prezervarea, protejarea sau îmbunătățirea mediului natural.
 - *EURIBOR* are înțelesul atribuit în anexa B.
 - *Data finală de disponibilizare* înseamnă 31 decembrie 2014.
 - *Prima componentă* are înțelesul atribuit în preambul (1).
 - *Rată fixă* înseamnă rata anuală a dobânzii stabilită de către Bancă în conformitate cu principiile aplicabile periodic, așa cum sunt prevăzute de organismele care guvernează Banca, în privința împrumuturilor cu rată fixă a dobânzii, cu denominare în moneda tranșei și având termeni echivalenți de rambursare a capitalului și de plată a dobânzii.
 - *Tranșă cu rată fixă* înseamnă o tranșă trasă în baza unei rate fixe a dobânzii.
 - *Rată variabilă* înseamnă o rată a dobânzii variabilă cu marjă fixă, care este o rată anuală a dobânzii egală cu rata interbancară relevantă plus sau minus valoarea marjei, stabilită de către Bancă pentru fiecare perioadă succesivă de referință a ratei variabile.
 - *Perioada de referință a ratei variabile* înseamnă orice perioadă cuprinsă între o dată a plății și următoarea dată relevantă a plății, iar prima perioadă de referință a ratei variabile va începe la data tragerii tranșei.
 - *Tranșă cu rată variabilă* înseamnă tranșă trasă cu o rată a dobânzii variabilă.
 - *Eveniment de rambursare anticipată cu plata unei compensații* înseamnă un eveniment de rambursare anticipată conform art. 4.03A, altul decât alin. 4.03A (1) și 4.03A (2).
 - *LIBOR* are înțelesul atribuit în anexa B.
 - *Împrumut* înseamnă valoarea cumulată a tranșelor trase periodic de către Bancă, conform prezentului contract.
 - *Eveniment de întrerupere a pieței* are înțelesul atribuit în art. 1.06B.
 - *Schimbare substanțială negativă* înseamnă, în legătură cu Împrumutatul, orice eveniment sau schimbare de situație care afectează Împrumutatul și care, în opinia Băncii: (1) afectează în mod substanțial capacitatea Împrumutatului de a-și îndeplini obligațiile financiare sau de altă natură, conform prezentului contract; (2) afectează în mod substanțial derularea activității, perspectivele sau situația financiară a Împrumutatului; sau (3) afectează negativ orice garanție constituită de către Împrumutat.
 - *Data scadenței* înseamnă ultima dată de rambursare a unei tranșe, specificată conform art. 4.01A b)(iii).
 - *Tranșă notificată* înseamnă o tranșă în legătură cu care Banca a emis o notificare de tragere.
 - *Data plății* înseamnă datele anuale, semianuale sau trimestriale specificate în notificarea tragerii până la data scadenței, cu excepția cazului în care oricare dintre aceste date nu este o zi lucrătoare relevantă, când semnificația va fi următoarea:
 - (i) pentru tranșă cu rată fixă, următoarea zi lucrătoare relevantă, fără ajustare la dobânda datorată conform art. 3.01, cu excepția situațiilor în care rambursarea se efectuează într-o singură rată în concordanță cu art. 4.01B, când se va aplica în loc ziua lucrătoare relevantă precedentă pentru rambursarea într-o rată unică și ultima plată a dobânzii; și
 - (ii) pentru tranșă cu rată variabilă, ziua următoare, dacă există, a lunii calendaristice care este o zi lucrătoare relevantă sau, dacă nu există, cea mai apropiată zi precedentă care este o zi lucrătoare relevantă, în toate cazurile efectuându-se o ajustare corespunzătoare a dobânzii datorate conform art. 3.01.
 - *Suma rambursării anticipate* înseamnă valoarea unei tranșe care trebuie rambursată în avans de către Împrumutat în conformitate cu art. 4.02A.
 - *Data rambursării anticipate* înseamnă data, care va fi o dată a plății, la care Împrumutatul propune efectuarea unei rambursări anticipate a unei sume rambursate în avans.
 - *Notificare de rambursare anticipată* înseamnă o notificare scrisă din partea Împrumutatului, în care se specifică, printre altele, suma rambursării anticipate și data rambursării anticipate, în conformitate cu art. 4.02A.
 - *Proiect* are înțelesul atribuit în preambul (1).
 - *Rata de redistribuire* înseamnă rata fixă în vigoare în ziua calculării compensației pentru împrumuturile cu rată fixă exprimate în aceeași valută și care va respecta aceiași termeni de plată a dobânzii și același profil de rambursare la data scadenței ca și suma rambursată anticipat.
 - *Zi lucrătoare relevantă* înseamnă:
 - (i) pentru EUR, o zi care este zi lucrătoare conform calendarului TARGET privind zilele de operare; și
 - (ii) pentru alte valute, o zi în care băncile sunt deschise în principalul centru financiar pentru valutele respective.
 - *Rata interbancară relevantă* înseamnă:
 - (i) EURIBOR pentru o tranșă exprimată în EUR;
 - (ii) LIBOR pentru o tranșă exprimată în GBP sau USD; și
 - (iii) rata pieței și definirea acesteia aleasă de Bancă și comunicată separat Împrumutatului, pentru o tranșă exprimată în orice altă valută.
 - *Data stabilită a tragerii* înseamnă data la care o tranșă este stabilită pentru a fi trasă în conformitate cu art. 1.02C.
 - *A doua componentă* are înțelesul din preambul (1).
 - *Garanție și garanție reală* înseamnă orice ipotecă, gaj, sarcină, drept de retenție sau garanție reală sau orice alt acord ori înțelegere având ca efect constituirea unei garanții.
 - *Marjă* înseamnă marjă fixă la rata bancară relevantă (fie cu plus, fie cu minus), stabilită de Bancă și comunicată Împrumutatului prin notificarea de tragere relevantă.
 - *Descrierea tehnică* are înțelesul atribuit în preambul (1).
 - *Tranșă* înseamnă fiecare tragere efectuată sau care urmează să fie efectuată în cadrul prezentului contract.
- În consecință și având în vedere cele de mai sus, părțile convin următoarele:

ARTICOLUL 1

Credit și tragere**1.01 Valoarea creditului**

Prin prezentul contract, Banca acordă Împrumutatului, iar Împrumutatul acceptă un credit în valoare de 395.000.000 EUR (trei sute nouăzeci și cinci de milioane de euro) în vederea finanțării Proiectului (*creditul*).

1.02 Procedura de tragere**1.02A Tranșe**

Banca va acorda creditul în cel mult 8 (opt) tranșe până la 31 decembrie 2014. Valoarea fiecărei tranșe, dacă nu este soldul netras din credit, va fi de minimum 2.000.000 EUR (două milioane de euro).

1.02B Cerere de tragere

a) Periodic, dar cu până la 15 (cincisprezece) zile înainte de data finală de disponibilizare, Împrumutatul poate înainta Băncii o cerere de tragere pentru tragerea unei tranșe. În această cerere de tragere se vor menționa următoarele:

- (i) valoarea și valuta tranșei;
- (ii) data preferată pentru tragerea tranșei respective, care va fi o zi lucrătoare relevantă care va cădea cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile mai târziu față de data cererii de tragere și în ziua sau înainte de ziua care corespunde datei finale de disponibilizare, înțelegându-se că Banca poate acorda tranșa în termen de cel mult 4 (patru) luni calendaristice de la data cererii de tragere;
- (iii) dacă tranșa este o tranșă cu rată fixă sau o tranșă cu rată variabilă, conform prevederilor relevante ale art. 3.01;
- (iv) periodicitatea preferată pentru plata dobânzii pentru tranșa respectivă, aleasă în conformitate cu art. 3.01;
- (v) condițiile preferate de rambursare a capitalului tranșei, stabilite în conformitate cu art. 4.01;
- (vi) datele preferate pentru prima și ultima zi de rambursare în contul capitalului tranșei respective;
- (vii) codul IBAN (sau formatul corespunzător practicii bancare locale) și SWIFT BIC aferent contului bancar în care urmează să fie efectuată tragerea tranșei în conformitate cu art. 1.02D; și
- (viii) dacă tranșa va fi trasă pentru prima componentă sau a doua componentă.

b) Împrumutatul poate, de asemenea, la alegere, să menționeze în cererea de tragere următoarele elemente aplicabile tranșei respective, dacă există, conform celor prevăzute de Bancă, cu caracter orientativ și fără a presupune vreun angajament:

- (i) în cazul tranșei cu rată fixă — rata fixă a dobânzii; și
- (ii) în cazul tranșei cu rată variabilă — marja,

aplicabile până la data scadenței.

c) Fiecare cerere de tragere va fi însoțită de documentele doveditoare ale autorității persoanei sau persoanelor autorizate să semneze și de specimenul de semnătură al acestei/acestor persoane.

d) Cu respectarea art. 1.02C b), fiecare cerere de tragere este irevocabilă.

1.02C Notificarea tragerii

a) Cu cel puțin 10 (zece) zile înainte de data stabilită a tragerii unei tranșe, Banca va înainta Împrumutatului, în cazul în care cererea de tragere este conformă cu prevederile prezentului articol 1.02, o notificare a tragerii în care va specifica următoarele:

- (i) valuta și valoarea, precum și echivalentul în EUR al tranșei;
- (ii) data stabilită a tragerii;
- (iii) baza ratei dobânzii pentru tranșa respectivă;
- (iv) prima dată de plată a dobânzii și periodicitatea plății dobânzii pentru tranșa respectivă;
- (v) condițiile de rambursare a capitalului pentru tranșa respectivă;
- (vi) prima și ultima dată de rambursare a capitalului;
- (vii) datele de plată aplicabile pentru tranșa respectivă; și
- (viii) pentru o tranșă cu rată fixă — rata fixă, iar pentru o tranșă cu rată variabilă, marja.

b) Dacă unul sau mai multe elemente specificate în notificarea tragerii nu este în concordanță cu elementul corespunzător, dacă există, din cererea de tragere, Împrumutatul poate, în urma primirii notificării tragerii, să revoce cererea de tragere printr-o înștiințare scrisă adresată Băncii, care urmează să fie primită de către aceasta din urmă nu mai târziu de ora 12,00, ora locală a Luxemburgului, din ziua lucrătoare următoare, situație în care atât cererea de tragere, cât și notificarea tragerii nu vor mai produce niciun efect. În situația în care Împrumutatul nu a revocat în scris cererea de tragere în perioada menționată, se va considera că Împrumutatul a acceptat toate elementele specificate în notificarea tragerii.

c) În cazul în care Împrumutatul înaintează Băncii o cerere de tragere în care nu specifică elementele menționate în art. 1.02B b), se va considera că Împrumutatul a acceptat dinainte elementele corespunzătoare specificate ulterior în notificarea de tragere.

1.02D **Contul tragerii**

Tragerea va fi efectuată în contul Împrumutatului, pe care Împrumutatul îl va aduce la cunoștința Băncii în scris cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile înainte de data stabilită pentru tragere (cu codul IBAN sau în formatul corespunzător practicii bancare locale).

Pentru fiecare tranșă poate fi specificat doar un singur cont.

1.03 **Valuta tragerii**

În funcție de disponibilitate, tragerea fiecărei tranșe va fi făcută în EUR sau în orice altă valută care este tranzacționată frecvent pe principalele piețe de schimb valutar.

Pentru calcularea sumelor disponibile a fi trase în alte valute decât EUR și pentru a stabili echivalentul acestora în EUR, Banca va folosi rata publicată de Banca Centrală Europeană din Frankfurt, disponibilă în momentul sau cu puțin timp înainte de efectuarea notificării de tragere, după cum va decide Banca.

1.04 **Condiții de tragere**

1.04A **Prima tranșă**

Tragerea primei tranșe conform art. 1.02 este condiționată de primirea de către Bancă, în formă și conținut satisfăcătoare pentru aceasta din urmă, la data sau înainte cu 5 (cinci) zile lucrătoare anterioare datei stabilite de tragere, a următoarelor documente:

a) dovada că Împrumutatul, Promotorul și Metrorex au obținut fiecare toate avizele, autorizațiile, permisele și aprobările necesare din partea organelor sau a autorităților guvernamentale ori publice necesare în legătură cu prezentul contract și cu Proiectul;

b) o opinie legală privind execuția prezentului contract și documentația relevantă de către Împrumutat și aplicabilitatea acestora pentru Împrumutat, acceptabile pentru Bancă din toate punctele de vedere; și

c) dovada satisfăcătoare pentru Bancă, în limba engleză, din care să reiasă că Metrorex a înființat o unitate de implementare a proiectului, cu o structură corespunzătoare și asistență tehnică din partea consultanților internaționali, în vederea realizării proiectării detaliate, a documentației pentru licitație și pentru supervizarea lucrărilor, și care urmează să funcționeze pe durata împrumutului.

1.04B **Toate tranșele**

Tragerea fiecărei tranșe conform art. 1.02, inclusiv prima tranșă, este condiționată de:

a) primirea de către Bancă, în formă și conținut mulțumitoare, la data sau înainte cu 5 (cinci) zile lucrătoare față de data stabilită de tragere pentru tranșa respectivă, a următoarelor documente sau dovezi:

(i) un certificat din partea Împrumutatului în forma prezentată în anexa D;

(ii) o copie de pe orice altă autorizație sau document, opinie ori asigurare pe care Banca a notificat-o Împrumutatului ca fiind necesară sau dorită în legătură cu încheierea și realizarea Contractului și a tranzacțiilor incluse în acesta sau cu valabilitatea și aplicabilitatea acestora;

(iii) în cazul în care o tranșă trebuie trasă pentru prima componentă, dovada că Promotorul a pus la dispoziția Băncii declarația finală de impact asupra mediului eliberată de autoritatea de mediu corespunzătoare, în urma încheierii pozitive a unui proces de evaluare a impactului de mediu, și un certificat emis de autoritatea competentă conform căruia nu este afectat niciun sit de conservare Natura 2000;

b) constatarea Băncii că la data stabilită de tragere pentru respectiva tranșă:

- (i) confirmările și garanțiile repetate conform art. 6.07 sunt corecte sub toate aspectele; și
- (ii) nu s-a produs și nu este în desfășurare fără a fi remediat sau asumat niciun eveniment sau nicio circumstanță care constituie sau ar putea constitui în timp sau pe baza unei notificări în cadrul Contractului un eveniment de nerespectare a obligațiilor contractuale conform art. 10.01 sau un eveniment de rambursare anticipată conform art. 4.03 și niciun astfel de eveniment nu ar putea rezulta din tranșa propusă.

1.05 **Amânarea tragerii**

1.05A **Cauzele amânării**

La cererea scrisă a Împrumutatului, Banca va amâna tragerea oricărei tranșe notificate, în întregime sau în parte, până la o dată specificată de către Împrumutat, care nu va fi mai târziu de 6 (șase) luni de la data stabilită de tragere. În această situație, Împrumutatul va plăti compensarea de amânare stabilită în conformitate cu art. 1.05B.

Orice cerere de amânare va produce efecte cu privire la o anumită tranșă doar dacă este efectuată cu cel puțin 5 (cinci) zile lucrătoare înainte de data stabilită de tragere a tranșei respective.

Dacă oricare dintre condițiile la care se face referire în art. 1.04 nu este îndeplinită la data specificată și la data stabilită de tragere, iar opinia Băncii este că această condiție nu va fi îndeplinită, tragerea va fi amânată până la o dată stabilită de comun acord de Bancă și Împrumutat, dar nu mai devreme de 5 (cinci) zile lucrătoare după îndeplinirea tuturor condițiilor de tragere.

1.05B **Compensarea pentru amânarea tragerii**

În cazul în care se amână tragerea unei tranșe notificate, fie la cererea Împrumutatului, fie ca urmare a neîndeplinirii condițiilor de tragere, Împrumutatul, la cererea Băncii, va plăti o compensare aferentă sumei de tras care este amânată. Această compensare se va acumula de la data stabilită de tragere până la data efectivă a tragerii sau, după caz, data anulării tranșei notificate, în conformitate cu prezentul contract, la o rată egală cu R1 minus R2, unde:

— R1 este rata dobânzii care ar fi fost aplicată periodic conform art. 3.01 și notificării tragerii relevante dacă tranșa ar fi fost trasă la data stabilită de tragere; și

— R2 este rata interbancară relevantă minus 0,125% (12,5 puncte de bază), cu condiția ca, în determinarea ratei interbancare relevante potrivit cu prezentul art. 1.05, perioadele relevante prevăzute în anexa B să fie perioade succesive de o (una) lună începând de la data stabilită a tragerii.

În plus, compensarea:

- a) dacă amânarea este mai mare de o (una) lună, se va acumula la sfârșitul fiecărei luni;
- b) se va calcula pe baza convenției privind numărul de zile aplicabilă în cazul R1;
- c) unde R2 depășește R1, se va considera că este zero; și
- d) se va plăti în conformitate cu art. 1.08.

1.05C **Anularea tragerii amânate cu 6 (șase) luni**

Printr-o înștiințare în scris a Împrumutatului, Banca poate anula tragerea care a fost amânată conform art. 1.05A cu mai mult de 6 (șase) luni în total. Suma anulată va rămâne disponibilă pentru tragere conform art. 1.02.

1.06 **Anularea și suspendarea**

1.06A **Dreptul Împrumutatului la anulare**

Împrumutatul poate, în orice moment, în baza unei notificări scrise adresate Băncii, să anuleze, în totalitate sau în parte și cu efect imediat, partea de credit rămasă netrasă. Totuși, notificarea nu va produce efecte în privința unei tranșe notificate a cărei dată stabilită de tragere cade în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare de la data notificării.

1.06B Dreptul Băncii de a suspenda și anula

a) Banca poate, prin notificare scrisă adresată Împrumutatului, să suspende și/sau să anuleze partea de credit rămasă netrasă, în totalitate sau în parte, în orice moment și cu efect imediat:

- (i) la apariția unui eveniment sau a unei situații menționate în art. 10.01 ori a unui eveniment sau a unei situații care în timp ori în baza unei notificări conform Contractului ar constitui un caz de nerespectare a obligațiilor contractuale conform art. 10.01;
- (ii) dacă se produce o schimbare negativă substanțială față de situația Împrumutatului la data prezentului contract; sau
- (iii) dacă s-a produs și se află în desfășurare un eveniment de întrerupere a pieței.

b) Mai mult, în măsura în care Banca poate anula creditul în baza art. 4.03A, Banca poate, de asemenea, să suspende acest credit. Orice suspendare va continua până la decizia Băncii de a termina suspendarea sau de a anula suma suspendată.

c) În înțelesul acestui articol, *eveniment de întrerupere a pieței* înseamnă:

- (i) Banca determină că există circumstanțe excepționale care afectează negativ accesul Băncii la propriile surse de finanțare;
- (ii) în opinia Băncii, costul plătit de Bancă pentru obținerea fondurilor din sursele proprii de finanțare ar depăși rata interbancară relevantă pentru valuta și perioada relevante ale unei tranșe;
- (iii) Banca stabilește că din cauza circumstanțelor care îi afectează sursele proprii de finanțare nu există mijloacele ce sunt în general adecvate și corecte de stabilire a ratei interbancare relevante pentru valuta și perioada relevante ale tranșei;
- (iv) în opinia Băncii, nu există o probabilitate rezonabilă de disponibilitate a fondurilor într-o derulare obișnuită a activității pentru finanțarea unei tranșe în valuta cerută sau pe perioada relevantă, dacă se aplică și este adecvat operațiunii specifice de împrumutare; sau
- (v) nu este posibil pentru Bancă să obțină fonduri suficiente pentru finanțarea unei trageri, dacă se aplică și este adecvat operațiunii specifice de împrumutare, sau se produce o întrerupere importantă pe piețele internaționale de credit, monetare și de capital.

1.06C Compensații pentru suspendarea și anularea unei tranșe**1.06C (1) Suspendare**

În situația în care Banca suspendă o tranșă notificată fie datorită unui eveniment de plată anticipată cu plata unei compensații sau unui eveniment menționat la art. 10.01, Împrumutatul va compensa Banca în conformitate cu articolul 1.05B.

1.06C (2) Anulare

Dacă, în conformitate cu art. 1.06A, Împrumutatul anulează:

- a) o tranșă notificată cu rată fixă, Împrumutatul va compensa Banca în conformitate cu art. 4.02B;
- b) o tranșă notificată cu rată variabilă sau o parte a creditului, alta decât o tranșă notificată, Împrumutatul nu va plăti nicio compensație.

În situația în care Banca anulează o tranșă notificată cu rată fixă în baza unui eveniment de rambursare anticipată cu plata de compensații sau conform art. 1.05C, Împrumutatul va compensa Banca în conformitate cu art. 4.02B. În cazul în care Banca anulează o tranșă notificată în baza unui eveniment menționat în art. 10.01, Împrumutatul va compensa Banca în conformitate cu art. 10.03. Cu excepția acestor situații, nu se plătește nicio compensație la anularea unei tranșe de către Bancă.

O compensație va fi calculată plecând de la considerația că suma anulată a fost trasă și rambursată la data stabilită de tragere sau, în măsura în care tranșa este amânată sau suspendată, la data notificării de anulare.

1.07 Anulare după expirarea creditului

În orice moment după expirarea perioadei de 4 (patru) luni de la data finală de disponibilizare, Banca poate, pe baza notificării Împrumutatului și fără nicio obligație pentru niciuna dintre părți, să anuleze orice parte a creditului pentru care nu s-a înaintat o cerere de tragere în conformitate cu art. 1.02B.

1.08 Sume datorate conform art. 1

Sumele datorate conform art. 1.05 și 1.06 se vor plăti în valuta tranșei respective. Acestea se vor plăti în termen de 7 (șapte) zile de la primirea de către Împrumutat a cererii din partea Băncii sau într-un termen mai lung specificat de Bancă în cerere.

ARTICOLUL 2

Împrumutul**2.01 Valoarea împrumutului**

Împrumutul va include valoarea cumulată a tranșelor trase de către Bancă în cadrul creditului, confirmate de către Bancă în conformitate cu art. 2.03.

2.02 Valuta de rambursare, dobânzi și alte taxe

Dobânda, sumele rambursate și alte taxe datorate pentru fiecare tranșă se vor plăti de Împrumutat în valuta tranșei.

Orice alte plăți se vor efectua în valuta specificată de Bancă, având în vedere valuta cheltuielilor de rambursat prin intermediul plăților respective.

2.03 Confirmarea din partea Băncii

În termen de 10 (zece) zile de la tragerea fiecărei tranșe, Banca va pune la dispoziția Împrumutatului calendarul de amortizare prevăzut în art. 4.01, dacă este cazul, menționând data tragerii, valuta, suma trasă, condițiile de rambursare și rata dobânzii pentru tranșa respectivă.

ARTICOLUL 3

Dobânda**3.01 Rata dobânzii**

Ratele fixe de dobândă și marjele sunt valabile pentru perioade care nu depășesc 4 (patru) ani sau, dacă nu se fac plăți de capital în perioada respectivă, pentru perioade ce nu depășesc 3 (trei) ani.

3.01A Tranșe cu rată fixă

Împrumutatul va plăti trimestrial, semestrial sau anual, pentru perioada scursă, o dobândă cu rată fixă pentru soldul fiecărei tranșe cu rată fixă, la datele relevante de plată așa cum sunt acestea specificate în notificarea tragerii, începând cu prima dată a plății ulterioară datei la care a fost trasă tranșa respectivă. În cazul în care perioada cuprinsă între data tragerii tranșei și data primei plăți nu depășește 15 (cincisprezece) zile inclusiv, plata dobânzii acumulate în această perioadă va fi amânată până la următoarea dată de plată.

Dobânda se va calcula în conformitate cu art. 5.01 a) ca rată anuală care este rata fixă a dobânzii.

3.01B Tranșe cu rată variabilă

Împrumutatul va plăti trimestrial, semestrial sau anual, pentru perioada scursă, o dobândă cu rată variabilă pentru soldul fiecărei tranșe cu rată variabilă, la datele relevante de plată așa cum sunt acestea specificate în notificarea tragerii, începând cu prima dată a plății ulterioară datei la care a fost trasă tranșa respectivă. În cazul în care perioada cuprinsă între data tragerii tranșei și data primei plăți nu depășește 15 (cincisprezece) zile inclusiv, plata dobânzii acumulate în această perioadă va fi amânată până la următoarea dată de plată.

Banca va comunica Împrumutatului rata variabilă a dobânzii în termen de 10 (zece) zile de la începutul fiecărei perioade de referință a dobânzii variabile.

În cazul în care, conform art. 1.05 și 1.06, tragerea unei tranșe cu rată variabilă se efectuează după data stabilită de tragere, rata dobânzii aplicabilă în prima perioadă de referință a dobânzii variabile se va determina ca și cum tragerea s-ar fi făcut la data stabilită de tragere.

Dobânda se va calcula pentru fiecare perioadă de referință a dobânzii variabile, în conformitate cu prevederile art. 5.01 b).

3.02 Dobânda aferentă sumelor restante

Fără a prejudicia prevederile art. 10 și ca excepție de la prevederile art. 3.01, dobânda se va acumula pentru orice sumă restantă în concordanță cu termenii prezentului contract, de la data scadentă până la data plății, la o rată anuală egală cu rata interbancară relevantă plus 2% (200 puncte de bază), și se va achita conform cererii Băncii. Pentru stabilirea ratei interbancare relevante în contextul prezentului art. 3.02, perioadele relevante în sensul anexei B vor fi perioade succesive de o lună curgând de la data scadenței.

Totuși, dobânda aferentă unei tranșe cu rată fixă se va percepe în baza unei rate anuale care reprezintă suma ratei stabilite conform art. 3.01A plus 0,25% (25 puncte de bază), dacă rata anuală la care se face referire în paragraful de mai sus nu acoperă în mod corespunzător pierderea suferită de Bancă datorită plății cu întârziere pe parcursul oricărei perioade relevante.

Dacă suma restantă este denominată într-o altă valută decât cea a împrumutului, rata aplicabilă pe an va fi rata interbancară relevantă, care este în general reținută de către Bancă pentru tranzacții în valuta respectivă, plus 2% (200 puncte de bază), calculată în conformitate cu practicile de piață pentru astfel de rate.

ARTICOLUL 4**Rambursare****4.01 Rambursarea normală****4.01A Rambursarea în rate**

a) Împrumutatul va rambursa fiecare tranșă în rate la datele de plată specificate în notificarea tragerii, în conformitate cu termenii calendarului de amortizare prevăzut în art. 2.03.

b) Fiecare calendar de amortizare se va alcătui plecând de la următoarele considerente:

- (i) în cazul unei tranșe cu rată fixă, rambursarea se va face în plăți anuale constante sau în rate anuale, semestriale ori trimestriale egale în contul capitalului;
- (ii) în cazul unei tranșe cu rată variabilă, rambursarea se va face în rate egale anuale, semestriale sau trimestriale în contul capitalului; și
- (iii) prima dată de efectuare a unei rambursări pe fiecare tranșă va fi o dată a plății care nu va depăși prima dată de plată care urmează după a 6-a (a șasea) aniversare a datei stabilite pentru tragerea tranșei, iar ultima dată de rambursare va fi o dată a plății care nu va fi mai devreme de 4 (patru) ani și nici mai târziu de 25 (douăzeci și cinci) de ani de la data stabilită de tragerie.

4.02 Rambursarea voluntară**4.02A Opțiunea de plată în avans**

Cu respectarea art. 4.02B, 4.02C și 4.04, Împrumutatul poate rambursa în avans o tranșă, în întregime sau în parte, plus dobânda acumulată și compensările, dacă există, pe baza unei Notificări de rambursare anticipată transmise cu cel puțin o lună de preaviz în care se va specifica suma de plată în avans și data plății în avans.

Cu respectarea art. 4.02C, notificarea de rambursare anticipată constituie obligație contractuală și este irevocabilă.

4.02B Compensare pentru rambursarea în avans**4.02B (1) Tranșă cu rată fixă**

În cazul rambursării anticipate a unei tranșe cu rată fixă, Împrumutatul va plăti Băncii, la data plății anticipate, o compensație egală cu valoarea prezentă (la data plății anticipate) a surplusului de dobândă, dacă există:

- (i) care s-ar acumula ulterior la suma plății anticipate pe perioada cuprinsă între data plății anticipate și data scadenței, dacă nu s-ar efectua rambursarea anticipată; față de
- (ii) care s-ar acumula în această perioadă dacă ar fi calculată pe baza ratei de redistribuire, minus 0,15% (cincisprezece puncte de bază).

Valoarea prezentă va fi calculată pe baza unei rate de discount egale cu rata de redistribuire, aplicată la data relevantă a plății.

4.02B (2) Tranșă cu rata variabilă

Împrumutatul poate rambursa anticipat o tranșă cu rata variabilă fără a plăti vreo compensație la orice dată de plată relevantă.

4.02C Proceduri de rambursare anticipată

Banca va înștiința Împrumutatul, cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile înainte de data rambursării anticipate, cu privire la suma ce va fi rambursată anticipat, dobânda acumulată și datorată pentru această sumă și compensația de plată conform art. 4.02B sau, după caz, lipsa obligației de a plăti o compensație.

Cel târziu la termenul de acceptare, Împrumutatul va comunica Băncii:

a) fie confirmarea notificării de rambursare anticipată conform termenilor specificați de Bancă;

b) fie retragerea notificării de rambursare anticipată.

În cazul în care Împrumutatul acordă confirmarea conform paragrafului a), Împrumutatul va efectua rambursarea anticipată. În cazul retragerii notificării de rambursare anticipată sau al neconfirmării în termenul stabilit, Împrumutatul nu va putea efectua rambursarea anticipată. Cu excepția situațiilor de mai sus, orice notificare de rambursare anticipată constituie obligație contractuală și este irevocabilă.

Împrumutatul va plăti împreună cu suma rambursată anticipat și dobânda acumulată, și compensația, dacă există, datorate pentru suma rambursată în avans.

4.03 Rambursare anticipată obligatorie**4.03A Motivele rambursării anticipate****4.03A (1) Reducerea costului Proiectului**

În cazul în care costul total al Proiectului se reduce de la valoarea stabilită în preambul (3) la un nivel la care valoarea creditului depășește 50% (cincizeci la sută) din acest cost, Banca poate să anuleze creditul și/sau să solicite rambursarea anticipată a împrumutului, proporțional cu această reducere și pe baza unei notificări adresate Împrumutatului.

4.03A (2) *Pari passu* pentru un alt împrumut la termen

În cazul în care Împrumutatul alege să ramburseze anticipat, în întregime sau în parte, împrumutul care i-a fost acordat inițial pentru o perioadă mai mare de 5 (cinci) ani (*împrumut la termen*) altfel decât din fondurile unui împrumut având o durată cel puțin egală cu durata neexpirată a împrumutului la termen, Banca poate, prin notificarea Împrumutatului, să anuleze creditul și să solicite rambursarea anticipată a împrumutului, proporțional cu ponderea sumei rambursate anticipat din împrumutul la termen în valoarea cumulată rămasă nerambursată a tuturor împrumuturilor la termen.

Banca va adresa notificarea Împrumutatului în termen de 30 (treizeci) zile de la primirea înștiințării conform art. 8.02(c)(iii).

În înțelesul acestui articol *împrumut* înseamnă orice împrumut, obligațiune ori altă formă de îndatorare financiară sau orice obligație privind plata sau rambursarea fondurilor.

4.03A (3) Modificare legislativă

Împrumutatul va informa Banca neîntârziat atunci când s-a produs sau este probabil să se producă un eveniment de modificare legislativă în legătură cu Împrumutatul sau beneficiarul final. În acest caz sau în cazul în care Banca are motive rezonabile să considere că s-a produs sau se va produce un eveniment de modificare legislativă, Banca poate solicita consultarea cu Împrumutatul. Această consultare trebuie să aibă loc în termen de 30 (treizeci) de zile de la data solicitării Băncii. Dacă, în urma: a) trecerii celor 30 (treizeci) zile de la data solicitării consultării; sau b) producerii evenimentului de modificare legislativă anticipat, oricare dintre acestea s-ar produce mai întâi, Banca poate, prin notificare adresată Împrumutatului, să anuleze creditul și să solicite rambursarea anticipată a împrumutului, împreună cu dobânda acumulată și toate celelalte sume acumulate și neachitate în cadrul prezentului contract. Împrumutatul va efectua plata sumei cerute la data specificată de Bancă, această dată căzând nu mai devreme de 30 (treizeci) de zile de la data cererii Băncii.

În înțelesul acestui articol *eveniment de modificare legislativă* înseamnă emiterea, promulgarea, semnarea sau ratificarea ori o modificare sau completare a unei legi, norme sau reguli (sau în aplicarea ori interpretarea oficială a unei legi, norme sau reguli) care se produce după data prezentului contract și generează sau este posibil în mod rezonabil să genereze o schimbare substanțială negativă.

4.03B Proceduri de rambursare anticipată

Orice sumă cerută de Bancă conform art. 4.03A, împreună cu dobânda sau alte sume acumulate și neachitate, și orice compensație datorată conform art. 4.03C se vor plăti la data indicată de Bancă, care trebuie să fie peste cel puțin 30 (treizeci) de zile de la data notificării cererii Băncii și se va aplica în conformitate cu art. 10.05.

4.03C Compensația de rambursare în avans

În cazul unui eveniment de rambursare anticipată cu compensație, această compensație, dacă există, se va stabili în conformitate cu art. 4.02B pentru o tranșă cu rată fixă.

Mai mult, dacă în concordanță cu prevederile art. 4.03A, Împrumutatul rambursează anticipat o tranșă la o altă dată decât data relevantă a plății, Împrumutatul va compensa Banca cu o sumă certificată de către Bancă ca fiind necesară pentru compensarea sa ca urmare a primirii fondurilor într-o altă zi decât rata relevantă a plății.

4.04 Aplicarea rambursărilor anticipate parțiale

Dacă Împrumutatul rambursează anticipat parțial o tranșă, suma achitată în avans se va aplica proporțional la fiecare rată rămasă de plată.

O sumă rambursată anticipat nu poate fi reîmprumutată. Prezentul articol 4 nu va aduce prejudicii art. 10.

ARTICOLUL 5**Plăți****5.01 Convenția privind numărul de zile**

Orice sumă datorată sub formă de dobândă, compensație sau comision de către Împrumutat în cadrul prezentului contract și calculată proporțional cu o fracțiune dintr-un an se va calcula pe baza următoarelor convenții, după caz:

a) pentru o tranșă cu rată fixă, anul de 360 (trei sute șaiszeci) de zile și luna de 30 (treizeci) de zile; și

b) pentru o tranșă cu rată variabilă, anul de 360 (trei sute șaiszeci) de zile[dar 365 (trei sute șaiszeci și cinci) de zile (invariabil) pentru GBP] și numărul de zile scurse.

5.02 Data și locul plății

Dacă nu se specifică altfel, toate sumele care nu reprezintă dobânzi, compensații și plăți de capital se plătesc în termen de 7 (șapte) zile de la primirea de către Împrumutat a cererii din partea Băncii.

Fiecare sumă datorată de Împrumutat în cadrul prezentului contract se va plăti în contul comunicat de Bancă Împrumutatului. Banca va indica acest cont cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile înainte de data scadență a primei plăți ce trebuie efectuată de Împrumutat și va comunica orice modificare legată de cont cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile înainte de prima plată la care se aplică modificarea respectivă. Această perioadă de notificare nu se aplică în cazul unei plăți conform art. 10.

O sumă datorată de Împrumutat va fi considerată achitată la primirea acestei sume de către Bancă.

5.03 Compensare

Banca poate compensa orice obligație ajunsă la scadență datorată de Împrumutat în cadrul prezentului contract (față de Bancă) cu orice altă obligație (scadentă sau nu) a Băncii față de Împrumutat, indiferent de locul plății, sucursala sau valuta obligațiilor respective. Dacă obligațiile sunt exprimate în monede diferite, Banca poate efectua conversia fiecărei obligații la un curs de schimb al pieței folosit pentru o operațiune obișnuită, în scopul efectuării compensării. Dacă una dintre obligații este nelichidată sau nestabilă, Banca poate compensa o sumă estimată de ea cu bună-credință ca fiind valoarea obligației respective.

ARTICOLUL 6

Obligații și confirmări ale Împrumutatului

Obligațiile din cadrul prezentului articol 6 sunt valabile începând cu data încheierii Contractului, pe toată durata de timp cât vor exista sume neachitate în cadrul Contractului sau pe durata valabilității creditului.

6.01 Utilizarea împrumutului și disponibilitatea altor fonduri

Împrumutatul va utiliza banii din împrumut exclusiv în vederea acoperirii contribuției bugetului de stat la finanțarea Proiectului.

Împrumutatul se va asigura că el și Promotorul vor avea la dispoziție celelalte fonduri menționate în preambul (3) și că aceste fonduri sunt cheltuite, în măsura în care sunt solicitate, pentru finanțarea Proiectului.

6.02 Finalizarea Proiectului

Împrumutatul se va asigura că Metrorex, acționând în numele Împrumutatului, va implementa Proiectul în conformitate cu Descrierea tehnică, care poate fi modificată periodic, cu aprobarea Băncii, și îl va finaliza până la data finală specificată în aceasta.

6.03 Majorarea costurilor Proiectului

În cazul în care costul total al Proiectului depășește cifra estimată stabilită în preambul (3), Împrumutatul va obține și se va asigura că Promotorul și/sau Metrorex vor obține fonduri pentru finanțarea diferenței de cost fără a recurge la Bancă, în așa fel încât să se permită finalizarea Proiectului în conformitate cu Descrierea tehnică.

Planurile privind finanțarea diferenței de cost vor fi comunicate Băncii fără întârziere.

6.04 Procedura de achiziție

Împrumutatul se va asigura că Metrorex va achiziționa echipamentele, serviciile și celelalte lucrări pentru Proiect: a) în măsura în care acestea se aplică Împrumutatului sau Proiectului, în conformitate cu legislația UE în general și, în special, în concordanță cu directivele relevante ale UE și legile din România; și b) în măsura în care directivele UE nu se aplică, prin proceduri de achiziție care, într-un mod satisfăcător pentru Bancă, respectă criteriile de economie și eficiență.

6.05 Continuarea activităților din Proiect**6.05A** Împrumutatul se va asigura că Metrorex va îndeplini următoarele:

a) mentenanță: întreținere, reparații, renovare și reînnoire a echipamentelor care fac parte din Proiect, pentru păstrarea lor în stare bună de funcționare;

b) activele Proiectului: cu excepția cazului în care Banca și-a dat anterior consimțământul în scris, reținerea dreptului și posesiei pentru toate sau în mod substanțial toate activele din Proiect sau, după caz, înlocuirea și înnoirea acestor active și menținerea funcționării continue și substanțiale a Proiectului în conformitate cu scopul inițial al acestuia, având în vedere că Banca poate refuza acordarea consimțământului doar acolo unde acțiunile propuse ar aduce prejudicii intereselor Băncii ca instituție finanțatoare sau ar avea drept consecință neeligibilitatea Proiectului pentru finanțare din partea Băncii, conform statutului său ori art. 267 din Tratatul de la Roma;

c) asigurare: asigurarea tuturor lucrărilor și activelor care fac parte din Proiect la companii de asigurare de primă clasă în conformitate cu practicile cele mai comprehensive din acest domeniu;

d) drepturi și autorizații: păstrarea valabilității tuturor drepturilor de utilizare și a tuturor autorizațiilor necesare pentru executarea și derularea Proiectului;

e) mediu: implementarea și derularea Proiectului în conformitate cu legislația privind mediul; și

f) Unitatea de implementare a proiectului și asistența tehnică: menținerea Unității de implementare a proiectului, înființată de Metrorex în concordanță cu art. 1.04A, și asistența tehnică din partea consultanților internaționali pentru realizarea proiectării detaliate, a documentației pentru licitație și supervizarea lucrărilor pe durata împrumutului.

6.05B Împrumutatul se va asigura că Promotorul efectuează alocările bugetare către Metrorex în vederea implementării Proiectului.

6.06 Conformarea cu legislația

Împrumutatul va respecta și se va asigura că Metrorex respectă din toate punctele de vedere legile care îl privesc pe acesta sau Proiectul, atunci când nerespectarea lor duce sau este posibil în mod rezonabil să ducă la o schimbare substanțială negativă.

6.07 Confirmări și garanții generale

Împrumutatul confirmă și garantează Băncii că:

a) are autoritatea să execute, să livreze și să îndeplinească obligațiile care îi revin în cadrul prezentului contract, precum și că au fost întreprinse toate acțiunile necesare, la nivel de companie, acționari și de altă natură, în vederea autorizării execuției, livrării și îndeplinirii acestora;

b) prezentul contract constituie pentru Împrumutat un set de obligații legal valabile și aplicabile;

c) execuția și livrarea, îndeplinirea obligațiilor sale rezultate din prezentul contract și conformarea cu prevederile acestuia nu contravin și nu intră în conflict, în prezent și în viitor, cu următoarele:

(i) legi, statute, reguli sau norme ori vreo judecată, decret sau autorizație care i se aplică;

(ii) vreun acord sau alt instrument legal în cadrul căruia are obligații ce ar putea în mod rezonabil duce la un efect substanțial negativ asupra capacității sale de a-și îndeplini obligațiile în cadrul prezentului contract;

d) niciun eveniment sau nicio circumstanță care constituie caz de nerespectare a obligațiilor contractuale conform art. 10.01 nu s-a produs și nu se află în derulare neremediat(ă) sau fără derogare;

e) obligațiile sale de plată în cadrul prezentului contract nu au un rang inferior față de *pari passu* în ceea ce privește alte obligații negarantate și nesubordonate, prezente și viitoare, în cadrul oricăror alte instrumente de credit, cu excepția celor obligatorii prin lege care revin companiilor în general.

Confirmările și garanțiile stabilite mai sus rămân valabile după executarea prezentului contract și se consideră a fi repetate la fiecare dată stabilită de tragere și la fiecare dată a plății.

6.08 Alocarea fondurilor

Împrumutatul își asumă alocarea anuală a unor resurse bugetare și/sau resurse financiare de altă natură suficiente în cadrul Proiectului, pentru a asigura contribuția la planul de finanțare a Proiectului care nu este acoperit de împrumut și a permite finalizarea în termen a Proiectului în conformitate cu Descrierea tehnică.

6.09 Auditarea conturilor

Împrumutatul se va asigura că Metrorex va îndeplini următoarele:

a) efectuarea înregistrărilor și documentelor contabile și financiare, în concordanță cu standardele internaționale acceptate într-un mod mulțumitor pentru Bancă;

b) asigurarea auditării anuale a conturilor, situațiilor bugetare și financiare, în conformitate cu standardele internaționale de contabilitate; și

c) angajarea ca auditor a unei firme de reputație internațională, cu o capacitate demonstrată de auditare conform standardelor internaționale și care este acceptabilă pentru Bancă.

6.10 Obligații financiare

Împrumutatul se angajează să se asigure că Metrorex, printr-un management eficient și o politică corespunzătoare de prețuri, va menține un nivel adecvat al performanței operaționale și o structură financiară corespunzătoare, respectiv va atinge un nivel al fondurilor generate intern suficient pentru a acoperi o parte rezonabilă a cheltuielilor de operare.

6.11 Servicii de consultanță

Împrumutatul se va asigura că Metrorex va angaja, pe baza unor proceduri de selecție satisfăcătoare pentru Bancă, consultanți internaționali cu calificare, experiență și recomandări satisfăcătoare pentru Bancă, pentru următoarele scopuri:

- a) să ofere asistență către Metrorex pentru proiectarea și elaborarea specificațiilor Proiectului și pentru pregătirea documentelor relevante pentru licitație;
- b) să ofere asistență către Metrorex pentru organizarea licitațiilor privind lucrările și serviciile aferente Proiectului; și
- c) să supravezeze și să prezinte rapoarte despre implementarea Proiectului.

6.12 Obligații speciale

Împrumutatul se angajează să se asigure că Metrorex:

- a) va încheia un contract de mentenanță pentru materialul rulant aferent Proiectului, cu o companie acceptată în scris de Bancă;
- b) va informa Banca despre termenii și condițiile Contractului conform cărora mentenanța garniturilor noi de tren prevăzute de Proiect se va desfășura conform subparagrafului 6.12(a), înainte ca aceste noi garnituri de tren să fie puse în funcțiune; și
- c) va pune la dispoziția Băncii documentația contractuală relevantă, la cererea acesteia, cu excepția cazului în care Metrorex hotărăște să asigure direct mentenanța noilor garnituri de tren, comunicând Băncii această decizie înainte ca noile trenuri ce fac obiectul Proiectului să fie puse în funcțiune.

ARTICOLUL 7

Garanții

Obligațiile menționate în prezentul articol 7 rămân valabile începând cu data prezentului contract atât timp cât există sume neachitate în cadrul prezentului contract sau pe toată durata de valabilitate a creditului.

7.01 Rang *pari passu*

Împrumutatul se va asigura că obligațiile sale de plată din cadrul prezentului contract nu au și nu vor avea rang inferior față de *pari passu* în ceea ce privește dreptul la plată al altor obligații negarantate și nesubordonate, prezente și viitoare, în cadrul oricăror instrumente de datorie, cu excepția celor obligatorii prin lege care se referă la companii în general.

7.02 Garanție

În cazul în care Împrumutatul acordă unui terț o garanție, o preferință sau o prioritate în legătură cu această garanție, Împrumutatul — dacă Banca solicită acest lucru — va pune la dispoziția Băncii o garanție echivalentă pentru îndeplinirea obligațiilor care îi revin prin prezentul contract sau va acorda Băncii o preferință ori o prioritate echivalentă. Împrumutatul declară că nu există în prezent nicio astfel de garanție, preferință sau prioritate.

ARTICOLUL 8

Informări și vizite**8.01 Informări privind Proiectul**

Împrumutatul se va asigura că Metrorex va îndeplini următoarele:

- a) va livra Băncii:
 - (i) informațiile, în conținutul, forma și la datele specificate în anexa A.2 sau convenite altfel, periodic, de părțile semnatare ale prezentului contract; și
 - (ii) orice informații sau documente privind finanțarea, achizițiile, implementarea, funcționarea și impactul de mediu în legătură cu Proiectul, așa cum Banca poate solicita în mod rezonabil, într-un interval de timp rezonabil,

cu condiția, ca întotdeauna, că, dacă aceste informații sau documente nu sunt transmise Băncii la timp, iar Împrumutatul nu rectifică omisiunile într-un interval de timp rezonabil stabilit de Bancă în scris, Banca poate remedia deficiența, în măsura în care este fezabil, prin utilizarea propriului personal, a unui consultant sau a unui alt terț, pe cheltuiala Împrumutatului, iar Împrumutatul va acorda acestor persoane toată asistența necesară;

b) va transmite spre aprobare Băncii, fără întârziere, orice schimbare materială a Proiectului, inclusiv, *inter alia*, în legătură cu prețul, proiectul, planurile, calendarul sau programul de cheltuieli ori planul de finanțare a Proiectului, privind dezvăluirile făcute Băncii anterior semnării prezentului contract;

c) va informa cu promptitudine Banca în privința următoarelor:

- (i) acțiuni sau proteste inițiate ori contestații făcute de terți sau reclamații primite de Împrumutat, precum și orice litigiu care s-a produs sau amenință să se producă împotriva sa cu privire la chestiuni de mediu sau alte chestiuni care afectează Proiectul; și
- (ii) fapte sau evenimente cunoscute de Împrumutat, care ar putea aduce prejudicii substanțiale ori ar putea afecta condițiile de executare sau operare a Proiectului;

d) va livra Băncii, în formă și conținut satisfăcătoare pentru aceasta din urmă:

- (i) rapoarte trimestriale de evoluție a Proiectului, care vor fi transmise în termen de cel mult 30 (treizeci) de zile de la încheierea fiecărei perioade de raportare;
- (ii) un raport anual privind aspectele de mediu;
- (iii) un raport de finalizare a Proiectului;
- (iv) un certificat din partea asigurătorilor săi privind îndeplinirea cerințelor prevăzute la art. 6.05 c);
- (v) anual, o listă a polițelor în vigoare referitoare la activele asigurate ce fac parte din Proiect, împreună cu confirmarea plății primelor curente;

e) va informa Banca în legătură cu rezultatele negocierilor dintre Promotor și compania responsabilă cu mentenanța materialului rulant aleasă de Metrorex și acceptabilă pentru Bancă.

8.02 Informații privind Împrumutul

Împrumutul va îndeplini următoarele:

a) va informa Banca imediat despre:

- (i) orice fapt care îl obligă să ramburseze anticipat o datorie financiară sau fonduri ale UE;
- (ii) orice eveniment ori decizie care constituie sau ar putea conduce la evenimentele descrise în art. 4.03A;
- (iii) orice intenție a sa de a acorda unui terț o garanție reală, o prioritate sau o preferință asupra unor active ale sale;
- (iv) orice fapt sau eveniment care, în mod rezonabil, ar putea împiedica îndeplinirea obligațiilor Împrumutului conform prezentului contract;
- (v) orice eveniment menționat la art. 10.01 care s-a produs, amenință să se producă ori este previzionat; sau
- (vi) orice litigiu, arbitraj, proceduri administrative sau investigații în derulare, care amenință să se producă sau sunt în așteptare, care ar putea să conducă la o schimbare substanțială negativă, în cazul în care ar primi o sentință negativă;

b) se va asigura că Promotorul și Metrorex vor informa Banca în legătură cu rezultatele negocierilor dintre Promotor și compania responsabilă cu mentenanța materialului rulant aleasă de Metrorex și acceptabilă pentru Bancă.

8.03 Informații despre Metrorex

Împrumutatul se va asigura că Metrorex va întreprinde următoarele:

a) va furniza Băncii:

- (i) imediat ce sunt disponibile, însă în orice caz în maximum 180 de zile de la sfârșitul anului financiar, raportul anual consolidat și neconsolidat, bilanțul, contul de profit și pierdere, precum și raportul auditorilor pentru anul financiar respectiv; și

b) va informa Banca imediat în legătură cu:

- (i) orice modificare materială a statutului său ori a structurii acționariatului după data prezentului contract;
- (ii) orice fapt care îl obligă să ramburseze anticipat o datorie financiară sau fonduri ale UE;
- (iii) orice eveniment ori decizie care constituie sau ar putea conduce la evenimentele descrise în art. 4.03A;
- (iv) orice intenție a sa de a acorda unui terț o garanție asupra unor active ale sale;
- (v) orice intenție a sa de a ceda proprietatea asupra unei componente materiale a Proiectului;
- (vi) orice fapt sau eveniment care, în mod rezonabil, ar putea împiedica îndeplinirea obligațiilor Împrumutatului conform prezentului contract;
- (vii) orice eveniment menționat la art. 10.01 care s-a produs, amenință să se producă ori este previzionat; sau

c) va informa Banca în legătură cu rezultatele negocierilor dintre Promotor și compania responsabilă cu mentenanța materialului rulant aleasă de Metrorex și acceptabilă pentru Bancă.

8.04 Vizite efectuate de către Bancă

Împrumutatul va permite și se va asigura că Metrorex va permite persoanelor desemnate de Bancă să viziteze locațiile, instalațiile și lucrările care compun Proiectul și să efectueze verificările dorite, precum și că le va furniza ori se va asigura că li se furnizează acestor persoane toată asistența necesară în acest scop.

ARTICOLUL 9**Taxe și cheltuieli****9.01 Impozite, taxe și comisioane**

Împrumutatul va plăti și se va asigura că Metrorex va plăti toate impozitele, taxele și alte impuneri de orice natură, inclusiv taxe de timbru și taxe de înregistrare, generate de executarea sau implementarea prezentului contract sau a oricărui alt document, precum și pentru crearea, perfecționarea, înregistrarea sau aplicarea unei garanții în cadrul acestui împrumut, în măsura în care se aplică.

Împrumutatul va plăti capitalul, dobânda, compensațiile și alte sume datorate în cadrul prezentului contract în sumă brută, fără deducerea vreunor impuneri naționale sau locale; în aceste condiții, dacă Împrumutatul are obligația de a efectua astfel de deduceri, plata va fi transformată în sumă brută pentru Bancă, astfel încât după deducere suma netă primită de Bancă să fie echivalentă cu suma datorată.

9.02 Alte taxe

Împrumutatul va suporta toate taxele și cheltuielile, inclusiv cele profesionale, bancare sau de schimb care au legătură cu pregătirea, executarea, implementarea și încheierea prezentului contract sau unui document, amendament, act adițional ori unei derogări cu privire la prezentul contract sau a oricărui document legat de acest contract, precum și pentru modificarea, crearea, administrarea sau realizarea unei garanții pentru împrumut.

ARTICOLUL 10

Neîndeplinirea obligațiilor contractuale**10.01 Dreptul de a solicita rambursarea**

Împrumutatul va rambursa în întregime sau în parte împrumutul, împreună cu dobânda acumulată și alte sume restante, la cererea scrisă a Băncii, în conformitate cu prevederile de mai jos.

10.01A Cererea imediată

Banca poate efectua o astfel de cerere, imediat:

a) în cazul în care Împrumutatul, la data scadenței, nu rambursează o parte a împrumutului, nu plătește dobânda aferentă sau nu efectuează o plată către Bancă conform prevederilor prezentului contract;

b) dacă o informație sau un document transmis Băncii de către Împrumutat ori în numele acestuia sau dacă o reprezentare ori declarație efectuată sau considerată a fi efectuată de Împrumutat în cadrul prezentului contract ori în legătură cu negocierea prezentului contract este sau se dovedește a fi incorectă sau de natură a induce în eroare cu privire la orice aspect material;

c) dacă, în urma neîndeplinirii unei obligații contractuale de către Împrumutat și după expirarea oricărei perioade de grație contractuale, acesta trebuie, ar putea sau va fi obligat să ramburseze anticipat, să descarcă ori să închidă înainte de scadență orice alte împrumuturi sau obligații generate de o tranzacție financiară ori un angajament legat de alte împrumuturi sau obligații generate de o tranzacție financiară este anulat ori suspendat;

d) dacă Împrumutatul nu își poate plăti datoriile la scadență sau își suspendă datoriile ori se combină sau, fără o înștiințare prealabilă a Băncii, intenționează realizarea unei combinații cu creditorii săi;

e) dacă se aplică o acțiune corporatistă, o procedură legală sau o altă procedură ori demers sau se emite un ordin ori se dă o sentință definitivă în legătură cu închiderea Metrorex sau în cazul în care Metrorex face demersuri în sensul unei diminuări substanțiale a capitalului ori este declarat insolubil sau își încetează ori decide să își înceteze activitatea, integral sau într-o proporție semnificativă;

f) dacă un creditor intră în posesie sau un executor, lichidator, administrator ori un ofițer similar este numit, fie de un tribunal competent, fie de o autoritate administrativă competentă sau de orice altă persoană cu competență, în legătură cu o parte a afacerii sau activelor Metrorex ori cu o proprietate care face parte din Proiect;

g) dacă Împrumutatul sau Metrorex nu își îndeplinește o obligație de plată din cadrul unui alt împrumut sau instrument financiar acordat de Bancă din resurse proprii sau din resursele UE ori acordat Băncii;

h) în cazul unei popriri, executări, unui sechestru sau al altei proceduri aplicate asupra proprietății Metrorex sau oricăror proprietăți ce fac parte din Proiect, care nu încetează în termen de 30 (treizeci) de zile;

i) dacă se produce o schimbare substanțială negativă față de situația Împrumutatului la data Contractului; sau

j) dacă este ilegală sau devine ilegală realizarea obligațiilor de către Împrumutat, așa cum sunt stabilite în Contract sau în alte documente operaționale, ori Contractul sau alte documente operaționale nu sunt în vigoare în conformitate cu termenii acestora ori sunt declarate de Împrumutat ca nefiind aplicabile.

10.01B Cererea după notificarea de remediere

Banca poate, de asemenea, să facă astfel de cereri dacă:

a) Împrumutatul nu respectă obligațiile din prezentul contract care nu sunt menționate în art. 10.01A; sau

b) un fapt declarat în preambul se modifică substanțial și nu este remediat, iar modificarea fie prejudiciază interesele Băncii ca instituție finanțatoare pentru Împrumutat, fie afectează în mod negativ implementarea sau funcționarea Proiectului,

cu excepția cazului în care neconformarea sau circumstanțele care duc la neconformare pot fi remediate sau sunt remediate într-un interval de timp rezonabil specificat într-o notificare transmisă Împrumutatului de către Bancă.

10.02 **Alte drepturi legale**

Art. 10.01 nu va limita alte drepturi legale ale Băncii de a solicita rambursarea anticipată a împrumutului.

10.03 **Daune**

10.03A **Tranșe cu rată fixă**

În cazul unei cereri conform art. 10.01 în legătură cu o tranșă cu rată fixă, Împrumutatul va plăti Băncii suma solicitată plus o sumă calculată în conformitate cu art. 4.02B pe baza oricărei sume datorate care a ajuns la scadență. Această sumă se va acumula de la data scadenței specificată în notificarea Băncii și va fi calculată considerând că rambursarea anticipată s-a efectuat la data astfel specificată.

10.03B **Tranșe cu rată variabilă**

În cazul unei cereri conform art. 10.01 în legătură cu o tranșă cu rată variabilă, Împrumutatul va plăti Băncii suma solicitată plus o sumă egală cu valoarea prezentă de 0,15% (cincisprezece puncte de bază) calculată anual și aferentă sumei care trebuie rambursată în mod similar cu dobânda ce ar fi fost calculată și acumulată dacă suma respectivă ar fi rămas de plată conform calendarului inițial de amortizare al tranșei până la data scadenței.

Valoarea se va calcula cu o rată de discount egală cu rata de redistribuire aplicată pentru fiecare dată de plată relevantă.

10.03C **Aspecte generale**

Sumele datorate de Împrumutat în conformitate cu prezentul articol 10.03 se vor plăti la data rambursării anticipate specificată în cererea Băncii.

10.04 **Nederogare**

Întârzierea sau neefectuarea unică sau parțială de către Bancă în exercitarea oricărui drept sau daune conform prezentului contract nu vor fi interpretate ca o derogare de la aceste drepturi sau daune.

Drepturile și daunele prevăzute în prezentul contract sunt cumulative și nu exclud alte drepturi sau daune prevăzute de lege.

10.05 **Alocarea sumelor primite**

Sumele primite de Bancă în urma unei cereri efectuate conform art. 10.01 se vor aloca mai întâi pentru plata cheltuielilor, dobânzilor și compensațiilor și abia apoi pentru reducerea ratelor nerambursate în ordinea inversă a scadenței. Banca poate aloca sumele primite între tranșe după cum dorește.

ARTICOLUL 11

Lege și jurisdicție

11.01 **Legea care guvernează**

Prezentul contract, precum și toate obligațiile necontractuale ce rezultă din acest contract sau sunt în legătură cu acest contract vor fi guvernate de legile Marelui Ducat al Luxemburgului.

11.02 **Jurisdicția**

Părțile semnatare se supun jurisdicției Curții de Justiție a Comunităților Europene (*Curtea*). Împrumutatul renunță prin prezenta la orice imunitate sau drept de a ridica obiecții în privința jurisdicției Curții.

Orice sentință emisă de Curte în conformitate cu prezentul paragraf 11.02 va fi definitivă și executorie pentru părți, fără restricții sau rezerve.

11.03 **Dovada sumelor datorate**

În orice acțiune juridică generată de acest contract, certificatul emis de Bancă cu privire la orice sumă sau rată datorată Băncii conform acestui contract va constitui, în absența unei erori evidente, dovada *prima facie* a sumei sau ratei respective.

ARTICOLUL 12

Clauze finale

12.01 **Notificări între părți**

Notificările și alte comunicări transmise în cadrul prezentului contract, adresate părților din Contract, se vor efectua la adresele sau numerele de fax stabilite mai jos ori la orice alte adrese sau numere de fax notificate în prealabil, în scris, celeilalte părți:

Pentru Bancă: În atenția: Credit Risk Department
100, bd. Konrad Adenauer
L-2950 Luxemburg

Pentru Împrumutat: În atenția: Direcția generală de trezorerie și datorie publică
Str. Apolodor nr. 17, sector 5
RO-70060 București
România

12.02 **Forma notificărilor**

Orice notificare sau comunicare transmisă în cadrul prezentului contract se va efectua în scris.

Notificările și alte comunicări pentru care în prezentul contract se specifică perioade fixe sau care stabilesc ele însele perioade obligatorii pentru destinatar se pot efectua prin livrare personală, prin fax sau prin scrisoare recomandată. Data livrării, înregistrării sau, după caz, data înscrisă pe confirmarea fax va fi determinantă pentru stabilirea perioadei respective.

Alte notificări sau comunicări pot fi făcute prin livrare personală, scrisoare recomandată ori fax sau, în măsura în care părțile stabilesc acest lucru prin acord scris, prin e-mail sau o altă formă de comunicare electronică.

Fără a afecta validitatea unei notificări transmise prin fax conform paragrafelor de mai sus, o copie a fiecărei notificări transmise prin fax va fi de asemenea expediată părții relevante prin poștă, cel mai târziu în următoarea zi lucrătoare.

Notificările emise de Împrumutat sau Metrorex conform unei prevederi din prezentul contract vor fi — atunci când Banca solicită acest lucru — transmise împreună cu dovezi satisfăcătoare pentru Bancă privind autoritatea persoanei sau persoanelor autorizate să semneze aceste notificări din partea Împrumutatului sau a Metrorex, precum și cu speciemenle de semnătură ale acestor persoane.

12.03 **Modificări ale părților**

Împrumutatul nu poate ceda sau transfera nicio parte din drepturile și obligațiile sale în cadrul prezentului contract fără acordul prealabil scris al Băncii.

Banca poate ceda în parte sau în întregime drepturile și beneficiile ori poate transfera (prin novație, subparticipare sau în alt fel), în parte sau în întregime, drepturile, beneficiile și obligațiile sale ce rezultă din prezentul contract.

Preambul și anexe

Preambulul și următoarele anexe fac parte integrantă din Contract:

Anexa A.1	Descrierea tehnică
Anexa A.2	Datele despre Proiect care trebuie trimise Băncii și metoda de transmitere
Anexa B	Definițiile EURIBOR și LIBOR
Anexa C	Formular pentru cererea de tragere (art. 1.02B)
Anexa D	Formularul de certificat din partea Împrumutatului [art. 1.04Bc)]

Este atașată următoarea anexă:

Anexa I	Depline puteri de semnare ale Împrumutatului
---------	--

Ca mărturie a celor de mai sus, părțile au încheiat prezentul contract în 4 exemplare originale în limba engleză, cu parafarea fiecărei pagini de către doamna Boni Florinela Cucu, director general adjunct, în numele Împrumutatului, și de către domnul Massimo Novo, director de departament, în numele Băncii.

București, 12 noiembrie 2009.

Semnat pentru
România,
Gheorghe Pogea,
ministrul finanțelor publice

Semnat pentru
Banca Europeană de Investiții,
Matthias Kollatz-Ahnen,
vicepreședinte

DESCRIEREA TEHNICĂ**Obiectul, locația**

Proiectul este compus din două componente distincte care să permită extinderea funcțională și modernizarea rețelei de metrou în municipiul București (România), după cum urmează:

Construirea Magistralei 5 (Drumul Taberei — Universitate)

Prima componentă cuprinde proiectarea, construirea și comisionarea unei noi magistrale de metrou având următoarele caracteristici:

	Secțiunea Ghencea — Eroilor	Secțiunea Eroilor — Universitate
Lungime totală	6.700 m	2.300 m
Stații (număr)	11	3
Stații (lungime totală)	1.600 m	500 m
Tuneluri circulare (2 x d6.5 m)	3.600 m	1.500 m
Galerii dreptunghiulare	1.500 m	300 m
Șine	2 x 6.700 m	2 x 2.300 m
Depou	Lângă terminalul Ghencea	
Viteza comercială	36 km/h	
Interval minim	1,5 minute	
Frecvența medie/zi	3—5 minute	

În proiect sunt incluse proiectarea și instalarea liniilor electrice, precum și a tuturor sistemelor de operare, precum: semnalizare și control, comunicații, încasarea prețului călătoriei, ventilație, scurgere, lifturi și scări și supravegherea de siguranță/securitate. Proiectul mai include și lucrări suplimentare, auxiliare și în paralel, cum ar fi pentru mutarea rețelelor de utilități și îmbunătățirea condițiilor existente la suprafața zonelor de stații.

Achiziționarea de material rulant

A doua componentă a proiectului constă în achiziționarea a 37 de trenuri noi care să fie puse în funcțiune pentru Magistrala 5 (21 de bucăți) și să înlocuiască materialul rulant vechi (16 bucăți) care funcționează în prezent pe liniile de metrou existente. Principalele caracteristici ale acestor noi garnituri de tren vor fi următoarele:

(pagina 2/2)

Formarea trenului	Trenul este compus din până la 6 vagoane, cu trecere deschisă între ele
Lungimea trenului	Maximum 114 m (în afară de conexiuni)
Lățimea maximă	Conform dimensiunilor materialului rulant existent
Capacitate nominală	≥1.200 pasageri/tren (4/m ²), inclusiv minimum 204 locuri standard
Corp	Aliaj din aluminiu, aliaj superior din oțel sau oțel în aliaj cu cupru recomandat la fabricarea materialului rulant, potrivit standardelor UE
Boghiu	Tip bimotor, roți monobloc, dublă suspensie
Motor	Rotor asincron în 3 trepte cu scurtcircuit, suspendat
Instalația de tracțiune	Invertor în 3 trepte cu voltaj variabil și frecvență variabilă, tehnologie IGBT, control digital
Sistem de frânare	Frână electrodinamică regenerativă combinată cu frână reostatică, frână mecanică cu frecare, frână prin blocare, frână de parcare cu arc
Aer condiționat	În cabina conducătorului
Funcționare	ATC (ATP+ATO), înregistrarea parametrilor de funcționare

Calendar

Toate componentele Proiectului trebuie să fie finalizate și complet operaționale până la sfârșitul anului 2015.

**DATELE DESPRE PROIECT
care trebuie transmise Băncii și metoda de transmitere**

1. Livrarea datelor: desemnarea persoanei responsabile

Datele de mai jos trebuie trimise Băncii conform răspunderii următoare:

Societatea	Societatea Comercială „Metrorex” — S.A. Ministerul Transporturilor și Infrastructurii
Persoana de contact	dI Gheorghe Udriște
Funcția	director general
Funcție/Departament	
Adresa	bd. Dinicu Golescu nr. 38, sectorul 1, 010873 București
Telefon	+40 21 319 36 71
Fax	+40 21 312 51 49
E-mail	contact@metrorex.ro

Persoana (persoanele) de contact menționate mai sus este (sunt) persoana (persoanele) responsabilă (responsabile) în acest moment. Împrumutatul va informa Banca imediat în cazul oricărei schimbări.

2. Date pentru teme specifice

Împrumutatul va furniza Băncii următoarele date până la data-limită indicată mai jos.

Document/date	Termen-limită
Înființarea și componența UIP, cu sprijinul consultanților internaționali	Înainte de lansarea primului contract de lucrări
Documentele oficiale privind evaluarea impactului de mediu (declarația EIM eliberată de autoritatea de mediu competentă și certificatul prin care se atestă că nu este afectat vreun sit de conservare Natura 2000 pentru Linia 5)	înainte de tragerea părții din împrumut corespunzătoare construirii Liniei 5 (echivalentul a 59%)

(pagina 2/2)

3. Date privind implementarea Proiectului

Împrumutatul va furniza Băncii următoarele informații privind evoluția Proiectului pe durata implementării sale, până cel târziu la termenul-limită indicat mai jos.

Document/date	Termen-limită	Frecvența raportării
Raport privind evoluția proiectului — o scurtă prezentare a descrierii tehnice, explicând motivele schimbărilor semnificative față de scopul inițial — prezentarea stadiului la zi al realizării fiecăreia dintre componentele principale ale Proiectului, explicând motivele pentru întârzierile posibile — actualizarea datelor privind costul Proiectului, explicând motivele pentru posibila creștere a costului față de costul prevăzut inițial — descrierea oricărui aspect major cu impact asupra mediului — prezentarea actualizată a procedurilor de achiziții — prezentarea actualizată a cererii sau utilizării Proiectului și comentarii — orice aspect semnificativ care s-a ivit și orice risc semnificativ care poate afecta funcționarea Proiectului — orice acțiune juridică legată de Proiect care ar putea fi derulată	30 aprilie a fiecărui an	anual, pe durata de construcție (pentru toate)
...		

4. Informații la sfârșitul lucrărilor și al primului an de funcționare

Împrumutatul va furniza Băncii următoarele informații cu privire la realizarea Proiectului și funcționarea inițială, până cel târziu la termenul indicat mai jos.

Document/Informații	Data trimiterii la Bancă
Raport privind realizarea Proiectului, incluzând: — o scurtă descriere a caracteristicilor tehnice ale Proiectului pe măsura realizării, explicând motivele oricăror schimbări semnificative — data finalizării fiecăreia dintre componentele principale ale Proiectului, explicând motivele eventualelor întârzieri — costul final al Proiectului, explicând motivele eventualelor creșteri de costuri față de costul prevăzut inițial — numărul de noi locuri de muncă create de Proiect: atât locuri de muncă pe durata implementării, precum și numărul de locuri de muncă permanente create — descrierea oricărui aspect major cu impact asupra mediului — prezentarea actualizată a procedurilor de achiziții — prezentarea actualizată a cererii sau utilizării Proiectului și comentarii — orice aspect semnificativ care s-a ivit și orice risc semnificativ care poate afecta funcționarea Proiectului — orice acțiune juridică legată de Proiect care ar putea fi derulată	31 decembrie 2015 (toate)
Limba de raportare	engleză

ANEXA B
(pagina 1/3)

DEFINIȚIILE EURIBOR ȘI LIBOR**A. EURIBOR**

EURIBOR înseamnă:

- pentru o perioadă relevantă mai mică de o lună, rata dobânzii la depozitele în EUR pe o lună;
- pentru o perioadă relevantă de una sau mai multe luni întregi, rata dobânzii la depozitele în EUR cu termenul ce corespunde numărului de luni întregi; și
- pentru o perioadă relevantă mai mare de o lună (dar nu luni întregi), rata ce rezultă din interpolarea liniară cu referință la două rate pentru depozitele în EUR, dintre care una este aplicabilă pe o perioadă de luni întregi care este perioada imediat mai scurtă decât durata perioadei relevante, iar cealaltă este rata aplicabilă pe o perioadă de luni întregi care este perioada imediat mai lungă decât durata perioadei relevante

(perioada pentru care se ia rata sau din care se face interpolarea ratelor fiind *perioada reprezentativă*), publicată la ora 11,00, ora Bruxelles-ului, sau la o oră ulterioară acceptabilă pentru Bancă în ziua (*data recalculării*) care cade cu 2 (două) zile lucrătoare relevante înainte de prima zi a perioadei relevante, pe pagina Reuters EURIBOR 01 sau pagina următoare ori, dacă acestea nu sunt posibile, o altă publicație aleasă de Bancă în acest scop.

Dacă aceasta rată nu este publicată, Banca va solicita birourilor principale a 4 bănci importante din zona euro, selectate de Bancă, cotația ratei la care depozitele în EUR cu o valoare comparabilă sunt oferite de fiecare dintre aceste bănci la aproximativ ora 11,00, ora Bruxelles-ului, la data recalculării, pentru băncile din piața interbancară din zona euro, pe o perioadă egală cu perioada reprezentativă. Dacă sunt oferite cel puțin 2 (două) cotații, rata la data recalculării va reprezenta media aritmetică a acestor două cotații.

Dacă sunt oferite mai puțin de 2 (două) cotații în urma solicitării, rata la data recalculării va reprezenta media aritmetică a cotațiilor băncilor importante din zona euro, selectate de către Bancă, la aproximativ ora 11,00, ora Bruxelles-ului, în ziua care cade după 2 (două) zile lucrătoare relevante de la data recalculării, pentru împrumuturile în EUR cu o valoare comparabilă cu cea a băncilor europene principale pe o perioadă egală cu perioada reprezentativă.

B. LIBOR USD

LIBOR înseamnă, în ceea ce privește USD:

- pentru o perioadă relevantă mai mică de o lună, rata dobânzii la depozitele în USD pe o lună;
- pentru o perioadă relevantă de una sau mai multe luni întregi, rata dobânzii la depozitele în USD cu termenul ce corespunde numărului de luni întregi; și
- pentru o perioadă relevantă mai mare de o lună (dar nu luni întregi), rata ce rezultă din interpolarea liniară cu referință la două rate pentru depozitele în USD, dintre care una este aplicabilă pe o perioadă de luni întregi care este perioada imediat mai scurtă decât durata perioadei relevante, iar cealaltă este rata aplicabilă pe o perioadă de luni întregi care este perioada imediat mai lungă decât durata perioadei relevante

(perioada pentru care se ia rata sau din care se face interpolarea ratelor fiind *perioada reprezentativă*),

stabilită de Asociația Britanică a Bancherilor și publicată de principalele agenții de știri financiare la ora 11,00, ora Londrei, sau la o oră ulterioară acceptabilă pentru Bancă în ziua (*data recalculării*) care cade cu 2 (două) zile lucrătoare londoneze înainte de prima zi a perioadei relevante.

Dacă această rată nu este publicată de nicio agenție de știri financiare acceptabilă pentru Bancă, aceasta va solicita birourilor principale din Londra a 4 (patru) bănci principale de pe piața interbancară din Londra, selectate de Bancă, cotația ratei la care depozitele în USD cu o valoare comparabilă sunt oferite de fiecare dintre acestea în jurul orei 11,00, ora Londrei, la data recalculării, pentru băncile principale de pe piața interbancară din Londra, pentru o perioadă egală cu perioada reprezentativă. Dacă sunt oferite cel puțin 2 (două) cotații, rata la data recalculării va reprezenta media aritmetică a acestor două cotații.

Dacă sunt oferite mai puțin de 2 (două) cotații în urma solicitării, Banca va solicita birourilor principale din New York a 4 (patru) bănci principale de pe piața interbancară din New York, selectate de Bancă, cotația ratei la care depozitele în USD cu o valoare comparabilă sunt oferite de fiecare dintre acestea în jurul orei 11,00, ora New York-ului, în ziua care cade după 2 (două) zile lucrătoare în New York de la data recalculării, pentru băncile de pe piața europeană, pentru o perioadă egală cu perioada reprezentativă. Dacă sunt oferite cel puțin 2 (două) cotații, rata va reprezenta media aritmetică a acestor două cotații.

C. LIBOR GBP

LIBOR înseamnă, în ceea ce privește GBP:

- a) pentru o perioadă relevantă mai mică de o lună, rata dobânzii la depozitele în GBP pe o lună;
- b) pentru o perioadă relevantă de una sau mai multe luni întregi, rata dobânzii la depozitele în GBP cu termenul ce corespunde numărului de luni întregi; și
- c) pentru o perioadă relevantă mai mare de o lună (dar nu luni întregi), rata ce rezultă din interpolarea liniară cu referință la două rate pentru depozitele în GBP, dintre care una este aplicabilă pe o perioadă de luni întregi care este perioada imediat mai scurtă decât durata perioadei relevante, iar cealaltă este rata aplicabilă pe o perioadă de luni întregi care este perioada imediat mai lungă decât durata perioadei relevante

(perioada pentru care se ia rata sau din care se face interpolarea ratelor fiind *perioada reprezentativă*), stabilită de Asociația Britanică a Bancherilor și publicată de principalele agenții de știri financiare la ora 11,00, ora Londrei, sau la o oră ulterioară acceptabilă pentru Bancă în ziua (*Data recalculării*) care cade cu 2 (două) zile lucrătoare londoneze înainte de prima zi a perioadei relevante sau, dacă această zi nu este o zi lucrătoare în Londra, în următoarea zi care este lucrătoare.

Dacă această rată nu este publicată de nicio agenție de știri financiare acceptabilă pentru Bancă, aceasta va solicita birourilor principale din Londra a 4 (patru) bănci principale de pe piața interbancară din Londra, selectate de Bancă, cotația ratei la care depozitele în GBP cu o valoare comparabilă sunt oferite de fiecare dintre acestea în jurul orei 11,00, ora Londrei, la data recalculării, pentru băncile principale de pe piața interbancară din Londra, pentru o perioadă egală cu perioada reprezentativă. Dacă sunt oferite cel puțin 2 (două) cotații, rata la data recalculării va reprezenta media aritmetică a acestor două cotații.

Dacă sunt oferite mai puțin de 2 (două) cotații în urma solicitării, rata la data recalculării va reprezenta media aritmetică a cotațiilor băncilor importante din Londra (selectate de Bancă) la aproximativ ora 11,00, ora Londrei, în ziua recalculării, pentru împrumuturile în GBP cu o valoare comparabilă cu cea a băncilor europene principale, pe o perioadă egală cu perioada reprezentativă.

D. Generalități

În înțelesul definițiilor de mai sus:

a) *Zi lucrătoare în Londra* înseamnă o zi în care băncile sunt deschise pentru activități obișnuite în Londra, iar *zi lucrătoare în New York* înseamnă o zi în care băncile sunt deschise pentru activități obișnuite în New York.

b) Toate procentele care rezultă din calculele la care se face referire în această anexă se vor rotunji, dacă este necesar, la cea mai apropiată sută de mii parte dintr-un punct procentual, cu rotunjirea jumătăților.

c) Banca va informa Împrumutatul fără întârziere cu privire la cotațiile primite de Bancă.

d) Dacă oricare dintre prevederile anterioare devine neconcordantă cu prevederile adoptate sub egida EURIBOR FBE și EURIBOR ACI în privința EURIBOR sau a Asociației Britanice a Bancherilor în privința LIBOR, Banca poate amenda, în baza unei notificări transmise Împrumutatului, aceste prevederi, în vederea stabilirii concordanței.

Formular pentru Împrumutat**)

Formular pentru cererea de tragere (art. 1.02B)

Cerere de tragere
România — LINIA 5 DE METROU BUCUREȘTI

Data:

Va rugam sa efectuați următoarea tragere:

Denumirea împrumutului (*):

LINIA 5 DE METROU BUCUREȘTI

Data semnăturii (*):

12 Noiembrie 2009

Contract FI numărul:

Valuta și suma solicitată	
Valuta	Suma

Data propusă pentru tragere

DOBÂNDĂ	Baza ratei dobânzii (Art. 3.01)	<input type="text"/>
	Rata (% sau Marjă) ²	<input type="text"/>
	Periodicitate (Art. 3.01)	Anual <input type="checkbox"/> Semestrial <input type="checkbox"/> Trimestrial <input type="checkbox"/>
	Datele plăților (Art. 5)	<input type="text"/>
	Data revizuirii-conversiei dobânzii (dacă există)	Nu

CAPITAL	Periodicitatea rambursării	Anual <input type="checkbox"/> Semestrial <input type="checkbox"/> Trimestrial <input type="checkbox"/>
	Metodologia de rambursare (Art. 4.01)	Rate egale <input type="checkbox"/> Rate anuale constante <input type="checkbox"/>
	Prima data de rambursare	<input type="text"/>
	Data scadenței:	<input type="text"/>

Rezervat pentru BEI	EUR
Valoarea totală a Creditului:	395.000.000
Total tras până la această dată:	<input type="text"/>
Sold <u>de</u> tras:	<input type="text"/>
Tragere actuală:	<input type="text"/>
Sold <u>după</u> tragere:	<input type="text"/>
Termen de tragere:	<input type="text"/>
Numărul maxim de trageri:	8
Valoarea minimă a tranșei:	2.000.000
Total alocări până la această dată:	<input type="text"/>
Precondiționare:	Da/Nu

¹ Va fi furnizată pe hârtie purtând antetul Împrumutatului.

² Dacă Împrumutatul nu specifică aici o rată a dobânzii sau a marjei, se va considera că Împrumutatul a acceptat rata dobânzii sau marja oferită astfel de Bancă în notificarea de tragere, în conformitate cu art. 1.02 C c).

***) Formularul este reprodus în facsimil.

Contul Împrumutatului pentru creditare:

Cont nr.:

(Vă rugăm să specificați formatul IBAN în cazul tragerilor în EUR sau formatul corespunzător pentru valuta relevantă.)

Denumirea și adresa băncii:

Vă rugăm să transmiteți informațiile la:

Denumirea/Denumirile și semnătura/semnăturile autorizate ale Împrumutatului:

ANEXA D

Formular pentru Împrumutat

Formular de certificat din partea Împrumutatului (art. 1.04B)

Către: Banca Europeană de Investiții

De la: România

Data:

Subiect: „Linia 5 de metrou București”

Contract de finanțare între România și Banca Europeană de Investiții din data de 12 noiembrie 2009 (Contract de finanțare), FI nr., Serapis 2006—0340

Stimați domni,

Termenii definiți în Contractul de finanțare au același înțeles atunci când sunt utilizați în prezenta scrisoare.

În înțelesul art. 1.04 din Contractul de finanțare, certificăm prin prezenta următoarele:

a) nicio garanție de tipul celor interzise prin art. 7.02 nu a fost constituită și nu există;

b) nu s-a produs nicio modificare cu privire la niciun aspect din Proiect sau față de care avem obligația de a raporta conform art. 8.01, cu excepția celor deja comunicate de către noi;

c) dispunem de fonduri suficiente pentru a asigura finalizarea și implementarea la termen a Proiectului în conformitate cu anexa A.1;

d) niciun eveniment sau nicio circumstanță care constituie sau care în timp ori prin notificare în cadrul Contractului de finanțare ar constitui un caz de nerespectare a obligațiilor contractuale conform art. 10.01 nu s-a produs și nu se desfășoară fără derogare sau neremediată;

e) confirmările și garanțiile care urmează să fie făcute sau repetate de noi conform art. 6.07 sunt adevărate sub toate aspectele; și

f) nu s-a produs nicio modificare substanțială negativă în situația noastră așa cum era la data Contractului de finanțare.

Cu respect,

În numele României, prin intermediul Ministerului Finanțelor Publice

Data:

ANEXA I

Ministerul Afacerilor Externe din România

Prin prezenta se adevărește faptul că Președintele României acordă deplinele puteri domnului Gheorghe Pogea, ministrul finanțelor publice, în vederea semnării Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții referitor la Linia 5 de metrou București.

Ministrul afacerilor externe, interimar,
Cătălin Marian Predoiu

București, 9 noiembrie 2009.
Nr. 618.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

DECRET
privind promulgarea Legii pentru aprobarea
Contractului de finanțare dintre România
și Banca Europeană de Investiții aferent Proiectului
de modernizare a metroului din București — etapa a IV-a,
Magistrala 5 Drumul Taberei — Pantelimon,
tronsonul Drumul Taberei — Universitate,
semnat la București la 12 noiembrie 2009

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții aferent Proiectului de modernizare a metroului din București — etapa a IV-a, Magistrala 5 Drumul Taberei — Pantelimon, tronsonul Drumul Taberei — Universitate, semnat la București la 12 noiembrie 2009, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
TRAIAN BĂSESCU

București, 29 iunie 2010.
 Nr. 620.

DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

DECIZIA Nr. 987

din 8 iulie 2010

referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 87 alin. (1)
din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002 privind circulația pe drumurile publice

Augustin Zegrean	— președinte
Acsinte Gaspar	— judecător
Petre Lăzăroiu	— judecător
Mircea Ștefan Minea	— judecător
Iulia Antoanella Motoc	— judecător
Ion Predescu	— judecător
Puskás Valentin Zoltán	— judecător
Tudorel Toader	— judecător
Iuliana Nedelcu	— procuror
Doina Suliman	— magistrat-asistent-șef

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 87 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002 privind circulația pe drumurile publice, excepție ridicată de Sorin Creangă în Dosarul

nr. 15.096/245/2008 al Curții de Apel Iași — Secția penală și pentru cauze cu minori și de familie.

La apelul nominal se prezintă personal autorul excepției, care formulează cerere prealabilă, în sensul acordării unui termen de judecată în vederea angajării unui apărător.

Reprezentantul Ministerului Public se opune acordării unui nou termen de judecată, deoarece Curtea Constituțională a fost sesizată cu excepția de neconstituționalitate la data de 22 octombrie 2009.

Curtea, deliberând, respinge cererea formulată de autorul excepției.

Cauza este în stare de judecată.

Președintele acordă cuvântul autorului excepției, care solicită admiterea excepției de neconstituționalitate pentru motivele invocate în fața instanței de judecată.

Reprezentantul Ministerului Public pune concluzii de respingere a excepției de neconstituționalitate ca fiind inadmisibilă.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, reține următoarele:

Prin Încheierea din 22 octombrie 2009, pronunțată în Dosarul nr. 15.096/245/2008, **Curtea de Apel Iași — Secția penală și pentru cauze cu minori a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 87 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002 privind circulația pe drumurile publice.**

Excepția a fost ridicată de Sorin Creangă cu ocazia soluționării recursului formulat împotriva Deciziei penale nr. 169 din 30 martie 2009, pronunțată de Tribunalul Iași într-o cauză având ca obiect „infracțiuni la Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002”.

În motivarea excepției de neconstituționalitate autorul acesteia susține că dispozițiile de lege criticate contravin prevederilor constituționale ale art. 53 alin. (2) și ale art. 23 alin. (1), deoarece incriminarea ca infracțiune a unei asemenea fapte și sancționarea cu pedeapsa închisorii reprezintă o măsură de politică penală neproportională cu situația care a determinat-o și de natură a aduce atingere existenței dreptului sau libertății individuale. Consideră că simpla sancționare contravențională este suficientă pentru realizarea prevenției generale, în acord cu exigențele legii.

Instanța de judecată apreciază că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată.

În conformitate cu dispozițiile art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

Guvernul consideră că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată.

Președinții celor două Camere ale Parlamentului și Avocatul Poporului nu au comunicat punctele lor de vedere cu privire la excepția de neconstituționalitate.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctul de vedere al Guvernului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, susținerile autorului excepției, concluziile procurorului, dispozițiile de lege

Pentru motivele expuse, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 din Legea nr. 47/1992,

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 87 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002 privind circulația pe drumurile publice, excepție ridicată de Sorin Creangă în Dosarul nr. 15.096/245/2008 al Curții de Apel Iași — Secția penală și pentru cauze cu minori și de familie.

Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 8 iulie 2010.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,

AUGUSTIN ZEGREAN

criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și Legea nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 87 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002 privind circulația pe drumurile publice, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 670 din 3 august 2006, cu modificările și completările ulterioare, având următorul cuprins: „*Conducerea pe drumurile publice a unui autovehicul sau tramvai de către o persoană care are o îmbibație alcoolică de peste 0,80 g/l alcool pur în sânge se pedepsește cu închisoare de la unu la 5 ani.*”

Prevederile constituționale invocate în susținerea excepției sunt cele ale art. 23 alin. (1) privind libertatea individuală și art. 53 alin. (2) referitoare la restrângerea exercițiului unor drepturi sau al unor libertăți.

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea reține că incriminarea cuprinsă în art. 87 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002 nu reprezintă o restrângere a drepturilor și libertăților persoanei, deoarece are ca finalitate apărarea drepturilor și libertăților cetățenilor, a vieții, integrității corporale și a sănătății, precum și a altor importante valori angajate în traficul rutier. Prin urmare, nu poate fi vorba de o încălcare a prevederilor art. 53 alin. (1) din Constituție, care se referă la restrângerea exercițiului unor drepturi sau al unor libertăți, așa cum susține autorul excepției.

Cu privire la critica de neconstituționalitate formulată prin invocarea încălcării prevederilor art. 23 alin. (1) din Constituție, referitoare la libertatea individuală, Curtea constată că aceasta este neîntemeiată. Libertatea individuală, ca orice alt drept subiectiv, cunoaște limite în exercitare, realizându-se numai în coordonatele impuse de ordinea de drept.

În cauză, însă, nu este vorba de o veritabilă problemă de neconstituționalitate, autorul excepției solicitând, în realitate, modificarea textului de lege supus controlului de constituționalitate, în sensul sancționării contravenționale a faptei.

Magistrat-asistent-șef,
Doina Suliman

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI**GUVERNUL ROMÂNIEI****HOTĂRÂRE**

pentru modificarea anexei la Hotărârea Guvernului nr. 1.583/2002 privind trecerea unor imobile aflate în administrarea Ministerului Administrației și Internelor din domeniul public în domeniul privat al statului, precum și pentru transmiterea unui imobil din domeniul privat al statului și din administrarea Ministerului Administrației și Internelor — Inspectoratul Județean de Poliție Olt în domeniul public al orașului Corabia și în administrarea Consiliului Local al Orașului Corabia, județul Olt

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, al art. 8 alin. (1) și al art. 12 alin. (1) și (2) din Legea nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Punctul 66 din anexa la Hotărârea Guvernului nr. 1.583/2002 privind trecerea unor imobile aflate în administrarea Ministerului Administrației și Internelor din domeniul public în domeniul privat al statului, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 27 din 20 ianuarie 2003, cu modificările ulterioare, se modifică după cum urmează:

a) secțiunea „Adresă imobil” va avea următorul cuprins: „Comuna Grojdibodu, județul Olt”;

b) secțiunea „Caracteristicile bunurilor care trec din domeniul public în domeniul privat” va avea următorul cuprins: „Nr. construcții = 3, Suprafață construită: 340 m², Suprafață desfășurată: 543 m², Suprafață teren: 2.475 m²”.

Art. 2. — Se aprobă transmiterea unui imobil, având datele de identificare prevăzute în anexa care face parte integrantă din

prezenta hotărâre, din domeniul privat al statului și din administrarea Ministerului Administrației și Internelor — Inspectoratul Județean de Poliție Olt în domeniul public al orașului Corabia și în administrarea Consiliului Local al Orașului Corabia, județul Olt, în vederea amenajării unei baze sportive și de agrement.

Art. 3. — Predarea-preluarea imobilului transmis potrivit art. 2 se face pe bază de protocol încheiat între părțile interesate, în termen de 30 de zile de la intrarea în vigoare a prezentei hotărâri.

Art. 4. — După predarea-preluarea imobilului, Ministerul Administrației și Internelor își va actualiza în mod corespunzător datele din evidența cantitativ-valorică.

PRIM-MINISTRU
EMIL BOC

Contrasemnează:
Ministrul administrației și internelor,
Vasile Blaga

București, 7 iulie 2010.
Nr. 657.

ANEXĂ

DATELE DE IDENTIFICARE

a imobilului care se transmite din domeniul privat al statului și din administrarea Ministerului Administrației și Internelor — Inspectoratul Județean de Poliție Olt în domeniul public al orașului Corabia și în administrarea Consiliului Local al Orașului Corabia, județul Olt

Adresa imobilului care se transmite	Persoana juridică de la care se transmite imobilul	Persoana juridică la care se transmite imobilul	Caracteristicile tehnice ale imobilului
Comuna Grojdibodu, județul Olt	Statul român, Ministerul Administrației și Internelor — Inspectoratul Județean de Poliție Olt	Orașul Corabia, în administrarea Consiliului Local al Orașului Corabia, județul Olt	3 construcții Suprafața construită: 340 m ² Suprafața desfășurată: 543 m ² Suprafața de teren: 2.475 m ² Valoare de inventar: 36.576,51 lei

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind schimbarea temporară a destinației unor construcții ușoare din elemente modulate în vederea operaționalizării Punctului de trecere a frontierei feroviar Iași — Ungheni

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 11 lit. m) din Legea nr. 90/2001 privind organizarea și funcționarea Guvernului României și a ministerelor, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — (1) Se aprobă schimbarea destinației unui număr de 10 construcții ușoare din elemente modulate, aflate în conservare la Inspectoratul Județean pentru Situații de Urgență Botoșani, potrivit Hotărârii Guvernului nr. 809/2008 privind preluarea fără plată de la Instituția Prefectului Județului Dolj la Administrația Națională a Rezervelor de Stat a 150 de bucăți construcții ușoare din elemente modulate și acordarea unui ajutor umanitar de urgență pentru populația din județele Bacău, Botoșani, Iași, Maramureș și Neamț, în vederea operaționalizării Punctului de trecere a frontierei feroviar Iași — Ungheni.

(2) Construcțiile prevăzute la alin. (1) se transmit, fără plată, de la Instituția Prefectului Județului Botoșani la Inspectoratul Județean al Poliției de Frontieră Iași, care le utilizează până la finalizarea investiției în care va funcționa Punctul de trecere a frontierei feroviar Iași — Ungheni.

(3) După recepția construcțiilor rezultate în urma finalizării investiției prevăzute la alin. (2), cele 10 construcții ușoare din elemente modulate se preiau de Instituția Prefectului Județului

Botoșani și se utilizează conform destinației stabilite prin Hotărârea Guvernului nr. 809/2008.

Art. 2. — (1) Predarea-primirea construcțiilor ușoare din elemente modulate, în condițiile art. 1 alin. (2) și, respectiv, alin. (3), se face între Instituția Prefectului Județului Botoșani și Inspectoratul Județean al Poliției de Frontieră Iași, pe bază de proces-verbal de predare-primire, cu constatarea stării constructiv-funcționale.

(2) Instituția Prefectului Județului Botoșani și Inspectoratul Județean al Poliției de Frontieră Iași vor scădea și, respectiv, vor înregistra din/în gestiune cantitățile de produse la prețurile de înregistrare din evidențele actualului deținător, pe baza procesului-verbal de predare-primire.

Art. 3. — Transportul construcțiilor ușoare din elemente modulate la/de la Inspectoratul Județean al Poliției de Frontieră Iași se face prin grija unității teritoriale din subordinea Administrației Naționale a Rezervelor de Stat și Probleme Speciale, cu mijloace auto proprii.

PRIM-MINISTRU
EMIL BOC

Contrasemnează:
Ministrul administrației și internelor,
Vasile Blaga
Ministrul finanțelor publice,
Sebastian Teodor Gheorghe Vlădescu

București, 7 iulie 2010.
Nr. 658.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind transmiterea unei părți dintr-un imobil, proprietate publică a statului, din administrarea Ministerului Administrației și Internelor — Inspectoratul de Poliție al Județului Caraș-Severin în administrarea Agenției Naționale de Cadastru și Publicitate Imobiliară, pentru Oficiul de Cadastru și Publicitate Imobiliară Caraș-Severin

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 12 alin. (1) și (2) din Legea nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă transmiterea unei părți dintr-un imobil, proprietate publică a statului, având datele de identificare prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre, din administrarea Ministerului Administrației și

Internelor — Inspectoratul de Poliție al Județului Caraș-Severin în administrarea Agenției Naționale de Cadastru și Publicitate Imobiliară, pentru Oficiul de Cadastru și Publicitate Imobiliară Caraș-Severin.

Art. 2. — Predarea-primirea părții din imobilul prevăzut la art. 1 se face pe bază de protocol încheiat între părțile interesate, în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

Art. 3. — Ministerul Administrației și Internelor și Agenția Națională de Cadastru și Publicitate Imobiliară împreună cu Ministerul Finanțelor Publice vor opera modificările corespunzătoare în inventarul imobilelor aflate în domeniul public al statului.

PRIM-MINISTRU
EMIL BOC

Contrasemnează:
Ministrul administrației și internelor,
Vasile Blaga
Ministrul finanțelor publice,
Sebastian Teodor Gheorghe Vlădescu

București, 7 iulie 2010.
Nr. 659.

ANEXĂ

DATELE DE IDENTIFICARE

a părții din imobilul proprietate publică a statului care se transmite din administrarea Ministerului Administrației și Internelor — Inspectoratul de Poliție al Județului Caraș-Severin în administrarea Agenției Naționale de Cadastru și Publicitate Imobiliară, pentru Oficiul de Cadastru și Publicitate Imobiliară Caraș-Severin

Locul unde este situat imobilul	Persoana juridică de la care se transmite dreptul de administrare	Persoana juridică la care se transmite dreptul de administrare	Caracteristicile tehnice ale părții de imobil care se transmite
Municipiul Caransebeș, str. Calea Timișoarei nr. 12 D (fosta str. Șesul Roșu nr. 123), județul Caraș-Severin	Ministerul Administrației și Internelor — Inspectoratul de Poliție al Județului Caraș-Severin	Agenția Națională de Cadastru și Publicitate Imobiliară, pentru Oficiul de Cadastru și Publicitate Imobiliară Caraș-Severin	Corp 1 (comandament CD) P+1: Suprafața construită: 489 m ² Suprafața desfășurată: 978 m ² Suprafața utilă: 836 m ² Nr. M.F.P. — 147217 (parțial) Valoarea de inventar (lei) — 723.771,50 Corp 2 (punct control PC) Suprafața construită: 160 m ² Suprafața desfășurată: 160 m ² Suprafața utilă: 133 m ² Nr. M.F.P. — 147217 (parțial) Valoarea de inventar (lei) — 232.450,56 Împrejmuire beton + metal cu o lungime de 74,3 metri liniari Nr. M.F.P. — 147217 (parțial) Valoarea de inventar (lei) — 107,74 Drumuri și alei interioare beton — 975 m ² Nr. M.F.P. — 147217 (parțial) Valoarea de inventar (lei) — 328,46 Teren: 4.440 m ² , din care 649 m ² ocupați de 2 clădiri, 975 m ² drumuri și alei și o suprafață de 2.816 m ² fără construcții Nr. M.F.P. — 147217 (parțial) Valoarea de inventar (lei) — 30.640 Vecinătăți: La vest: DN 6 (str. Calea Timișoarei) La nord, est și sud: fosta unitate militară Caransebeș

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind transmiterea unui imobil din domeniul privat al statului și din administrarea Ministerului Administrației și Internelor — Inspectoratul Județean al Poliției de Frontieră Bihor în domeniul privat al comunei Avram Iancu și în administrarea Consiliului Local al Comunei Avram Iancu, județul Bihor

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 11 din Legea nr. 90/2001 privind organizarea și funcționarea Guvernului României și a ministerelor, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă transmiterea unui imobil situat în localitatea Ciumeghiu, comuna Avram Iancu, județul Bihor, având datele de identificare prevăzute în anexa care face parte

integrantă din prezenta hotărâre, din domeniul privat al statului și din administrarea Ministerului Administrației și Internelor — Inspectoratul Județean al Poliției de Frontieră Bihor în domeniul

privat al comunei Avram Iancu și în administrarea Consiliului Local al Comunei Avram Iancu, județul Bihor, în vederea amenajării unui parc fotovoltaic pentru producerea de energie verde.

Art. 2. — Predarea-preluarea imobilului prevăzut la art. 1 se face pe bază de protocol încheiat între părțile interesate, în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

PRIM-MINISTRU
EMIL BOC

Contrasemnează:
Ministrul administrației și internelor,
Vasile Blaga

București, 7 iulie 2010.
Nr. 660.

ANEXĂ

DATELE DE IDENTIFICARE

a imobilului care se transmite din domeniul privat al statului și din administrarea Ministerului Administrației și Internelor — Inspectoratul Județean al Poliției de Frontieră Bihor în domeniul privat al comunei Avram Iancu și în administrarea Consiliului Local al Comunei Avram Iancu, județul Bihor

Locul unde este situat imobilul	Persoana juridică de la care se transmite imobilul	Persoana juridică la care se transmite imobilul	Caracteristicile tehnice ale imobilului
Localitatea Ciameghiu, comuna Avram Iancu, județul Bihor	Domeniul privat al statului și din administrarea Ministerului Administrației și Internelor — Inspectoratul Județean al Poliției de Frontieră Bihor	Domeniul privat al comunei Avram Iancu și în administrarea Consiliului Local al Comunei Avram Iancu, județul Bihor	— Denumire: 49—189 — Imobil intravilan — Nr. cadastral: 50146 — Nr. CF: 50146 — valoarea de inventar: 34.930,75 lei Suprafața terenului — 9.125 m ² ; Suprafața construită — 802 m ² ; Suprafața desfășurată — 489 m ² ; Nr. construcții — 6 Suprafață C1 — 178 m ² Suprafață C2 — 135 m ² Suprafață C3 — 42 m ² Suprafață C4 — 64 m ² Suprafață C5 — 4 m ² Suprafață C6 — 66 m ²

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 021.401.00.70, fax 021.401.00.71 și 021.401.00.72

Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.

